

LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2004 EKAINA 49.go ALEA
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



D. Ramón, el Párroco de Zumaburu se jubila
Pello Artetxe Zulaikaren Omenaldia
El aparcamiento y sus problemas
Toloño, balcón de La Rioja
Lasarte y Pepe Botella



EROSKI



EROSKIK "JAI ZORIONTSUAK" OPA DIZKIZUE

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:

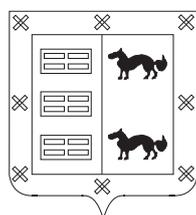


kutxa

gizarte ekintza

obra social

LAGUNTZAILEA – COLABORA



LASARTE-ORIAKO UDALA

HISTORIA

- Lasarte y Pepe Botella. 2/5
- Los apellidos y su evolución. 6/8

ELKARTEAK / SOCIEDADES

- Asociación de Vecinos LASARTE-ORIA. 9
- Zabaleta Auzolan 10
- Hogar del Jubilado 11
- Udako Txokoak. 12
- Danok Kide 13

ACTUALIDAD

- Fiestas. 14

UDAL INFORMAZIOA / EL AYUNTAMIENTO INFORMA

- Entrevista con Ana Urchueguía 15/17

ALDERDI POLITIKOAK / PARTIDOS POLÍTICOS

- EB IU. 18
- EA - EAJ / PNV. 19
- PSE - PSOE / EE 20

IRITZIAK / OPINIÓN

- Asignatura pendiente. 21
- Utilización de la basuna. 22/23
- Razones contra la Incineración de residuos. . . 24/25
- Oriako Eliza hitzbide artua 26

PERTSONAIK / PERSONAJES

- Pello Artetxe Zulaika. 27/31
- El Párroco de Zumaburu, se jubila!. 32/33
- Don Ramón, el "cura" de Zumaburu 34/35

MENDIA / MONTAÑA

- Toloño (1.271 m.) Balcón de La Rioja. 36/37

AKTUALITEA / ACTUALIDAD

- Euskaren VI. Maratoia 38/39

HERRIA TA GIZONA

- Au Mundu Xelebrea 40
- Txinpartak 40

Aparkalekuak

Ez da lehenbiziko aldia aldizkari honetan aparkalekuen gaia ukitzen duguna. 39. zenbakian ere (1999ko ekainekoan) jorratu genuen gai hori. Eta badirudi ordutik hona arazoa ez dela arindu, baizik eta kontrako aldera gertatu dela.

Horregatik ekiten diogu berriz ere gaiari, setatiegi iruditzeko arriskuan eror bagaitezke ere. Gutxi-asko, guztioko ukitzen gaituen arazo bat da. Gaur egun, automobilak dena hartzen du beretzat. Ezinbestekoa zaigu eguneroko bizitzan: lanerako, erosketak egiteko, aisiarako... Hura gabe kasik ezin gara moldatu, baina, zenbaitetan, egundoko problema bihurtzen zaigu. Egia da, neurri batean, logika guztitik kanpo hartuak ditugun ohiturengatik dela. Baina halaber dira egia kasu desesperagarriak, tokirik aurkitzeko modurik ez dagoelako autoa gelditzeke, dela enkarguren bat egiteko, dela gau osoan aparkatzeko.

Eta, aparkalekuena arazo orokortua denez gero, badirudi ondo aztertutako eta errealtateari ondo lotutako erantzunak eskatzen dituela. Horregatik, hausnartzeko eta aterabideak bilatuz joateko asmoarekin, udalean dauden talde politikoei gai horren gainean dituzten ikuspuntuak eta proposamenak emateko eskatu diegu.

Aurrerapausoren bat egiteko balio badu, pozik geratuko gara.

Aparcamiento

No es la primera vez que en las páginas de nuestra Revista se toca el tema del aparcamiento. Ya en el número 39 (junio de 1999) se trató sobre ello. Y da la impresión que desde entonces el problema no se ha paliado sino más bien ha ocurrido lo contrario.

Es por ello que volvemos sobre el tema aun a riesgo de parecer excesivamente insistentes. Es un problema que, en mayor o menor medida, afecta a todos. En la actualidad el coche lo invade todo. Nos resulta imprescindible en la vida cotidiana: trabajo, compras, ocio... es algo de lo que no se puede prescindir pero, en ocasiones, se convierte en un verdadero problema. Cierto que en parte se debe a hábitos adquiridos fuera de toda lógica. Pero también son ciertos los casos desesperantes porque no hay manera de encontrar un espacio para detener el coche para hacer un recado o para aparcarlo durante toda la noche.

Y como el aparcamiento es un problema generalizado, parece que requiere también de respuestas bien estudiadas y pegadas a la realidad. Por eso, con el ánimo de reflexionar para ir buscando soluciones se ha pedido a los grupos políticos presentes en el ayuntamiento para que ofrezcan sus puntos de vista y propuestas sobre el particular.

Si sirve para ayudar a dar algún paso hacia delante, nos sentiremos satisfechos.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

COMISIÓN RESPONSABLE:

V. Bergara, J. Belartieta, J.L. Esteban, J. Pérez, M. Galdós, J. Usabiaga, A. Valiente, C. Rivero, J. Arkotxa, E. Blázquez, T. García, S. Kerejeta, J.L. Navarro, E. Amilibia.

DIRECCIÓN POSTAL: Blas de Lezo, 13 – Telf.: 37 16 16 – LASARTE-ORIA.

DEPÓSITO LEGAL: SS 417/86.

PORTADA:

Aparcamiento en Lasarte-Oria
Fotografía cedida por Foto Etxarri.

MAQUETA – FOTOCOMPOSICIÓN – FOTOLITOS: Bizker Impresión Digital.

IMPRIME: Bizker Impresión Digital (Lasarte-Oria).

Lasarte y Pepe Botella

Con la entrada de los ejércitos de Napoleón en 1808, supuestamente camino de Portugal, da comienzo lo que se conoció como "la francesada", período que duró hasta 1813, durante el cual las tropas francesas cometieron toda clase de tropelías y desmanes, que costaron caro a la población, ya que no solo perdieron casa, cosechas y bienes (robaron todo lo que pudieron), sino incluso en el tiempo de invasión los propios municipios tuvieron, a sus expensas, que alimentar y sostener a dichas tropas.

Cuando las tropas francesas invadieron el territorio vasco, una administración militarizada bajo el mando del General Thouvenot se hizo cargo del llamado "Gobierno de Vizcaya" que agrupaba a las provincias de la actual Comunidad Autónoma de Euskadi. El 16 de enero de 1809, el Sr. Thouvenot, General Comandante de Guipúzcoa, dicta desde Valladolid las siguientes órdenes:

- 1 Toda población cuya población pase de 2.000 habitantes, enviará a Madrid una Diputación de 3 miembros que llevan al Rey testimonio de que los vecinos han prestado juramento de fidelidad.
- 2 Toda población que pase de 10.000 habitantes enviará 6 personas.
- 3 La que pase de 20.000 habitantes, serán 9.
- 4 Todos los obispos irán en persona.
- 5 Todos los cabildos enviarán una cuarta parte de sus canónigos.
- 6 Todos los conventos, dos de sus individuos.
- 7 Todos los vecinos, sean seculares o eclesiásticos, tendrán

De acuerdo con el Excelentísimo Señor Thouvenot, General, Comandante en esta Provincia, dirijo á V. una Imperial y Real Orden, expedida en el Campo Imperial de Valladolid á 16 del presente mes: en cuya vista se servirá providar, por medio de edictos ó como mejor le parezca, á todos los Vecinos y Moradores, eclesiásticos y seculares de su Territorio, á que, sin confusion, se presenten en la Sala Consistorial ó Concejal durante las horas que señale, á prestar juramento de fidelidad y obediencia á nuestro Rey Don José NAPOLEON I, á la Constitución y á las Leyes: y de ello formará Libro ó Registro.

Este importante y serio acto será presenciado por V. con el Escribano de Ayuntamiento: y se concluirá en el perentorio término de diez dias, poniendo todo cuidado en efectuar la prestación, según vayan presentándose á ella los Individuos, sin postergar en el orden, al que antes se hubiese presentado. De toda la Acta me enviará V. copia concordada: y separadamente Lista de los sujetos que no hayan prestado Juramento, con expresion de la causa expuesta por ellos, ó congeturada por V.

El dia siguiente á los diez señalados, se juntarán en la misma Sala, á la hora que V. señale, todos aquellos que quisieren asistir, siendo del número de los jurados; y á presencia de V. por Testimonio del mismo Escribano, nombrarán por Diputados para el fin expresado en la orden, á Individuos de dicho número en quienes mas confianza tengan: bien entendido que el nombramiento se hará á viva voz, y se entenderá nombrado el que mas votos tubiere.

Hecho así el nombramiento, intimaré V. á los nom-

que pasar por sus respectivos ayuntamientos a jurar fidelidad al Rey José Napoleón I. Esta orden se fijará en cada ayuntamiento y se leerá en público en las iglesias para que todos los vecinos pasen por el ayuntamiento a tal fin.

El alcalde de Urnieta convoca el domingo 5 de febrero a todos los vecinos para que pasen por el ayuntamiento a efectuar el ju-

brados que salgan para Madrid dentro de tres dias: que continuen su marcha sin suspension, á no ser indispensable: que lleven consigo bien concordadas las dos Actas relativas á la prestación del juramento, y á su eleccion para Diputados: y que con ellas se presenten al Excelentísimo Señor Ministro de Estado: todo baxo la mas severa responsabilidad: y me enviará V. tambien copia concordada de esta segunda Acta, con expresion del dia en que los nombrados hayan salido para Madrid.

El libro arriba citado comenzará por Copias concordadas de la Imperial y Real Orden, de este Oficio, y de la fórmula del juramento que dirijo, para que en esta Provincia se observe sobre el particular la posible exactitud, y uniformidad; y sus originales quedarán archivados.

Dios guarde á V. muchos años. S. Sebastian 24 de Enero de 1809.

J. de lasarte
Miguel Hortiz

Miguel Hortiz.

FÓRMULA DEL JURAMENTO.

Juro fidelidad y obediencia al Rey Don JOSE NAPOLEON I.º, á la Constitución y á las Leyes.

ramento de fidelidad a José Napoleón I, de 9 a 11, durante algún día de dicha semana.

De la relación completa de todos los vecinos que juraron fidelidad, sacamos nosotros los nombres de los que vivían en lo que hoy es Lasarte-Oria y que fueron (firman los padres en nombre propio y de los hijos varones mayores de 14 años; los que no tienen el mismo apellido



**Revestimientos de
Suelos y Paredes
Colocación y Venta**

Kale Nagusia, 4
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57
LASARTE-ORIA



El rey de Nápoles y de España, José I Bonaparte, en un óleo por F. Gérard (Museo Histórico, Versalles, Francia)

y aparecen los últimos supongo serían los "morrois" o criados):

- Del caserío Goicoechea juró

Juan Josef de Yarza por sí y sus hijos Josef Juaquin y Angel Vicente de Yarza.

- Del caserío Sapal: Miguel Josef Uranga por sí y sus hijos Miguel Francisco, Juan Miguel, Miguel Ignacio el mayor y Miguel Ignacio el menor.
- Del caserío Leonarena (luego Lecunanea): Josef Dionisio de Echenique por sí y sus hijos An tonio y Martín y Martín Izaquirre.
- Del caserío Lasarte Garaicoa: Santos de Barcaiztegui por sí y sus hijos Josef Antonio mayor, Manuel y Josef Antonio menor y Juan Cruz de Sarove.
- Del caserío Zatarain: Juan Bautista de Iturralde por sí y su hijo Josef Francisco de Iturralde.
- En la casa concejal de Lasarte: Martín de Aguerre, Josef Antonio Urroz, Pedro José Astizaval y Francisco de Ayestarán (recordar que este edificio estaba dividido en varias viviendas: ver mi libro LASARTE-

ORDEN.

Toda Villa ocupada por el Ejército Francés, cuya población pasare de dos mil habitantes, enviará á Madrid una Dputacion de tres Miembros que lieven al Rey testimonio de haber prestado juramento de fidelidad á S. M. á la Constitución y á las Leyes. La que pasare de diez mil, enviará seis y la que pasare de veinte mil, nueve.

Todos los Obispos irán en persona: todos los Cavildos enviarán una quarta parte de sus Canónigos: y todos los Conventos, dos de sus Individuos.

El Mayor General enviará las instrucciones necesarias para que los Comandantes de Provincia hagan executar la presente orden.

En nuestro Campo Imperial de Valladolid á 16 de Enero de 1809 = Firmado. NAPOLEON. Por ampliation = El Mayor General, ALEXANDRE.

Por copia conforme. San Sebastian á 22 de Enero de 1809. = Thouvenot.

ORDRE.

Toute Ville occupée par l'armée française, dont la population excédera 2000 habitans, enverra une Deputation de trois membres á Madrid pour porter au Roy le proces-verbal des prestations de serment.

Toute Ville de plus de 10,000 habitans enverra une Députation de six membres.

Toute ville de plus de 20,000 habitans enverra neuf Députés.

Tous les Evêques s'y rendront de leur personnes, tous les Chapitres enverront un quart de leurs Chanoines, tous les Couvents deux de leurs Moines.

Le Major Général transmetra les instructions nécessaires pour que les Commandants de Province fassent executar la present ordre.

En notre Camp Imperial de Valladolid le 16 Janvier 1809 = Signé: NAPOLEON. = Pour ampliation le Major Général ALEXANDRE.

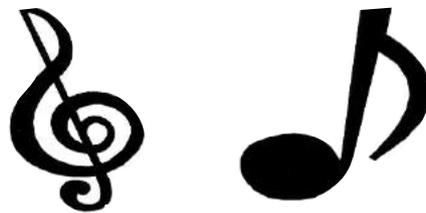
Por copie conforme. St. Sebastian le 22 Janvier 1809. = Thouvenot.

ORIA: VEINTE AÑOS Y VARIOS SIGLOS).

- Del caserío Loidi: Esteban de Beovide.
- Del caserío Garraza: Antonio de Belaunzaran.
- Del caserío Miracampos: Manuel de Cortadi por sí y por su



EROSKI



EROSKIK

"JAI ZORIONTSUAK"

OPA DIZKIZUE



El ejército francés derrotado en Vitoria por las fuerzas aliadas al mando del mariscal Wellington (21 junio 1809), inicia la retirada.

hijo Sebastián de Cortadi.

- Del caserío Arrillaga: Miguel Antonio de Urcola.
- Del caserío Elguezabalzarra: Juan Josef de Larburu.
- Del caserío Elguezabal Chiquia: Thomas de Goenaga.
- Del caserío Echeverria: Dn. Juan Antonio de Larburu (el único vecino que es llamado con don) y José Manuel de Urroz.
- Del caserío Larzabaleta: Antonio de Barcaiztegui.
- Del caserío Elguezabal Josef

de Aramburu y Juan Antonio de Irastorza.

- Del caserío Oria Chiqui: Martín Josef Ugalde.
- Del caserío Basoandia: José y Martín Juan de Barcaiztegui.
- Del caserío Oria: Miguel Izaquirre.
- Del caserío Zabaleta (luego Zalzate): Domingo de Bengoa.
- Del caserío Pagoadarraga: Miguel Josef Picabea y Miguel Antonio Lavaca.

No pasó mucho hasta que se produce la reacción, ya que el

mes de abril de 1809 la Junta Central reunida en Sevilla autoriza se armen los pueblos para su defensa contra el francés.

En mayo de 1813 José Napoleón I retorna a Francia. Había acabado la aventura invasora.

En su huida, las tropas francesas roban y destruyen cuanto pueden.

En estos últimos episodios bélicos San Sebastián paga el precio de su incendio y destrucción. Es el 31 de agosto de 1813.

ANTXÓN
AGUIRRE SORONDO



Maite Borda

Licenciada en medicina
y cirugía

Medicina Gene
Análisis Clínicos -
Dietas Personaliz
Medición de grasa co
Mesoterap
Terapia fi
Cirujía menor: Verrugas y
Peeling facial: Arrugas, mar
Liposuccid

Ola kalea, 14 - Tel.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26 - LASARTE-ORIA



Peluquería

NEUS

Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - L

El Linaje de los Lasarte

NOTA DE REDACCIÓN

EN EL NÚMERO ANTERIOR DE ESTA REVISTA "LASARTEORIA" (Nº 48), PUBLICÁBAMOS EL ARTÍCULO DE NUESTRO COLABORADOR ANTXON AGUIRRE SORONDO TITULADO "LASARTE DE ÁLAVA", PERO POR LA ACCIÓN DE ALGUNO DE ESOS "DUENDES" QUE A VECES HACEN QUE SE TRASPAPALEN ALGUNOS TEXTOS, DESAPARECIÓ LA PARTE FINAL DEL ARTÍCULO, EL CUAL QUEDABA UN TANTO "DESCAFEINADO" POR INCOMPLETO. POR ELLO, INCLUIMOS EN ESTE NÚMERO LO QUE FALTABA, AL TIEMPO QUE PEDIMOS DISCULPAS TANTO AL AUTOR DEL ARTÍCULO COMO A LOS LECTORES, POR EL DESPISTE Y LOS INCONVENIENTES OCASIONADOS.

Tras lo expuesto, cabe la pregunta ¿y qué relación puede haber entre Lasarte de Álava y Lasarte de Gipuzkoa?. Decíamos en nuestro libro LASARTE.ORIA VEINTE AÑOS Y VARIOS SIGLOS, editado hace unos meses los siguiente:

El Linaje de los Lasarte

El apellido Lasarte está muy extendido por toda Euskal Herria. El genealogista García Garrafa supuso que el solar de Lasarte-garaicoa en Urnieita fue troncal de todos los demás.

En las tres provincias vascas hay un lugar llamado Lasarte: el nuestro, otro en Vitoria (Álava), y otros en el vizcaíno valle de Yurre, partido de Durango. En cuanto a casas solares de apellido Lasarte, las hay en Salinillas de Buradón, Labastida y Berantevilla, las tres en el partido de Laguardia, Álava. Por último, hay constancia de una casa homónima de Zuria, partido de Vitoria.

El primer nombre propio unido al Lasarte guipuzcoano es el de **Martín Martínez de Lyzalde**, quien edificó la ferrería y los molinos de Lasarte en 1387.

Y también en dicha obra indicábamos que según el lingüista Koldo Mitxelena el nombre de LASARTE derivaba de la raíz lats, arroyo, y del sufijo *-arte*, lugar intermedio. De donde se deduce que el nombre de Lasarte podría traducirse como *lugar entre arroyos o regatas*. Y resulta que efectivamente la población de Lasarte de Álava se encuentra en un terreno entre dos afluentes del río Zadorra.

Por otra parte hemos visto que ya en el 1025 existía Lasarte en Álava, con interesante presencia de nobles y el primer dato de Lasarte de Gipuzkoa lo tenemos en 1387.

Ambos argumentos nos hacen lanzar la hipótesis de que algún miembro de Lasarte de Álava se trasladó hacia el siglo XIV a nuestra zona, siendo este o sus descendientes, los que construyeron la ferrería y el molino de Lasarte, y dando origen a lo que con el paso de 700 años se ha convertido en nuestra villa de Lasarte-Oria.

Jantzi-Denda

ANAIK

**JANZKERA
ONERAKO
PRESTIGIOZKO
MARKAK**



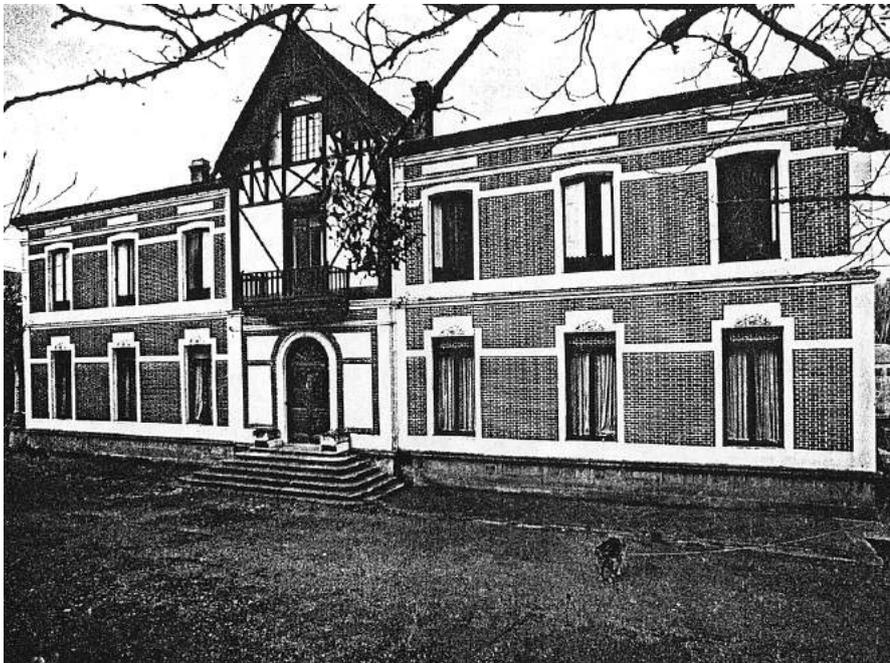
**MARCAS DE
PRESTIGIO
PARA EL
BIEN VESTIR**

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA

Los apellidos y su evolución

El que suscribe reinicia una nueva etapa con el tema de los apellidos. En principio comentaremos cómo surgieron y evolucionaron, para posteriormente referirnos a apellidos concretos relacionados, de una u otra forma, con Lasarte-Oria. Uno de los criterios a seguir y que va a motivar el que contemplemos determinados apellidos, será el que conforme la guía telefónica -páginas blancas-, en la que éstos se repitan o citen no menos de seis veces o que los apellidos en cuestión, por los motivos que fuesen, sean muy conocidos.

No pretendo, al menos en los apellidos vascos, entrar en su posible significado, ya que esto superaría mis intenciones y conocimientos. Sí intentaré señalar su posible procedencia conforme a la amplia documentación de que dispongo o puedo consultar. Tengo claro que la procedencia de un determinado apellido no tiene ni debe tener mayor significación. Si indicamos ésta es por facilitar a los posibles interesados en el mismo de cara a la construcción de su genealogía, para lo que sería inevitable la consulta de archivos parroquiales, diocesanos o del registro civil correspondiente.



Vivienda de la familia Brunet, propietaria de la factoría algononera, ubicada en el interior del recinto de fábrica. Los Brunet, banqueros enriquecidos con el comercio colonial, jugaron un papel decisivo en la capitalización de los sectores textil y papeler.

Nacimiento del apellido.

Como es sabido, la función del apellido es la de servir de complemento al nombre de pila para así evitar duplicidades y confusiones, lo cuál nos parece un hecho natural y necesario. Raramente habremos considerado que no haya sido siempre así, pero lo cierto es que los pueblos griegos, germanos, etc. en su onomástica sólo disponían de nombres. Algunos hijos de personalidades eran conocidos por su nombre más la denominación de -hijo de-, seguido del nombre de su padre. Con el transcurso del tiempo, las pobla-

ciones se vieron notablemente incrementadas, lo que hizo que los nombres empleados hasta entonces fuesen insuficientes para designar y distinguir a todas las personas de una misma comunidad, por lo que se comenzó a emplear una segunda denominación, que más tarde se conocería como "apellido", el cuál trataba de añadir algunas características personales que servían para diferenciar a una persona de otras que se llamaban de igual forma.

Los romanos eran uno de los pueblos que utilizaban el apellido de forma habitual, añadiendo incluso al nombre y apellido el "ag-

nomen", apodo o indicación de procedencia. Tras la caída del Imperio Romano, todo este esquema se destruyó, no comenzando otra vez su uso hasta el siglo IX en Francia, el XI-XII en España y, ya de forma generalizada, en el siglo XIII.

Esa fijación generalizada, comenzó sobre todo con el uso de documentación legal o notarial. Los notarios y escribanos medievales comenzaron a hacer constar junto al nombre de pila de los interesados, el nombre de su padre, su apodo, profesión, título, procedencia, etc.

Diversos tipos de apellidos

Sin entrar en demasiados academicismos, voy a tratar de hacer una síntesis sobre las clases de apellidos que se utilizan:

Apellidos patronímicos: Se entiende por apellidos de este grupo aquéllos en los que se ha tomado el nombre del padre como apellido, siendo por tanto un sustantivo derivado de un nombre propio. Así "Álvarez" de Alvaro, "Pérez" de Pedro, "Rodríguez" de Rodrigo, "Sánchez" de Sancho, etc., siendo ésta una de las formas más antiguas usadas en algunas regiones o países. Si en algo destaca Lasarte-Oria en este aspecto, como es sabido, es en la variedad y diversidad, debido a los movimientos migratorios registrados desde principios de la segunda mitad del

siglo XIX -fábrica de Brunet-, así como posteriormente en las décadas de los años sesenta a ochenta del XX.

Apellidos de apodos o motes:

Estos apellidos no nacen en el seno de una familia como los anteriores. Dice un filólogo que se deben a la "psicología de la vida", reflejándose en ellos los ambientes sociales, la picaresca de la época, etc. Surgen esporádicamente del anonimato y, debido a su carácter burlesco, se divulgan con gran facilidad. Sobre todo, ocurría en pueblos pequeños donde su continua utilización por más de una generación, hacía que pasasen de padres a hijos, lo que antiguamente hacía que en no pocas ocasiones acabasen convirtiéndose en auténticos apellidos. Sé de algunos pueblos de Castilla-León que al decir "Andrés Rodríguez, o José Pérez", o "García", "Fernández", "López" o "González" se da un problema de identificación y es normal que repliquen: ¿cuál de ellos? Ya que hay varios que se llaman así. Y si entonces recurrías al apodo, te replicaban: "haber empezado por ahí".

De procedencia toponímica:

Son aquéllos que están formados por nombres geográficos e indican la procedencia de las personas que los llevan, indicándonos así de dónde son originarios, soliendo ir precedidos de la partícula "de", aunque ésta ha ido cayendo en desuso. Tanto los debidos a apodos como los procedentes de topónimos suelen ser muchos más de los que en principio nos imaginamos, así como los procedentes de alguna profesión u oficio. Citaré algunos procedentes de topónimos como: Ares, Carmona, Castro, Cepeda, Azcona, Azpiroz, Aginaga, Bilbao, Aldaz, Irulegi, Etxarri, Erro, San Sebastián, Toledo, Valbuena, Valle, Villar, Zamora, etc. Puede darse el caso de la existencia de más de una villa con el mismo nombre como es el caso de Carmona, Cepeda, Villar... El proceso lógico durante la reconquista a los árabes en los siglos VIII al XV se desarrolló con desplazamientos del norte peninsular hacia el sur, de tal manera que al ir ocupando terrenos en el centro y sur, éstos se iban repoblando con gentes de más al norte, dando los personajes sus nombres o apelli-

dos a las nuevas villas. De ahí se deduce que Carmona de Cantabria sería más antigua que la del mismo nombre de Andalucía. Es frecuente que los cronistas de heráldica nos citen determinados apellidos de una región concreta, en función de dónde tuvieron su casa solar más antigua. Es así que nos citen: "Navarro", aragonés; "Zamora", irunés; "Toledo", de Hernán, et., cuando lo riguroso es que "Navarro" procede de Navarra así como los apellidos "Toledo" y "Zamora" provienen de sus ciudades o provincias homónimas. Los apellidos de procedencia toponímica destacan por su elevado porcentaje entre los vascos con el 28,33 %, seguido de los catalanes con el 16,93 %.

Procedentes de oficios, cargos o títulos:

No pocos son los que reflejan un oficio tales como: "Herrero", "Caminero", "Molinero", "Sacristán", "Pastor", etc. Los de cargos o jerarquía son de épocas más tardías, aunque pueden ser una pista para poder establecer que en sus orígenes tuviesen un cargo o título concreto. Por otra parte, existe la posibilidad de que estas denominaciones fuesen fruto de la malicia social, para así poder ridiculizar las pretensiones de algunas personas. Ejemplos típicos son los apellidos "Marqués", "Conde", "Duque", etc.

Los derivados de la topografía o la vegetación:

Muchos son los apellidos relacionados con la configuración del terreno, tales como: "Arroyo", "Barranco", "Cuesta", "Dehesa", "Llamazares" (de llamazar o terreno pantanoso), "Otero", "Ribera", "Roca", "Vega", etc. Los debidos a la vegetación que influyó no poco a la hora de adoptar apellidos. Así tenemos: "Acebal" o "Acebo", "Avellaneda", "Carvajal" (lugar poblado de carbajos o robles), "Castañeda", "Hinojosa", "Olmedo", "Nogales", "Romero", "Ramos", "Viñas", "Salcedo", "Salgado" (lugar poblado de salgares o salgueras y sauces), etc.

En función del lugar que se habitase:

También la zona en que se vivía sirvió para tomar apellido. Así el que vivía un tanto alejado del casco urbano era "Allende"; el que habitaba la parte más baja de la casería era "Ayuso"; por el contrario "Suso" era el de la parte más

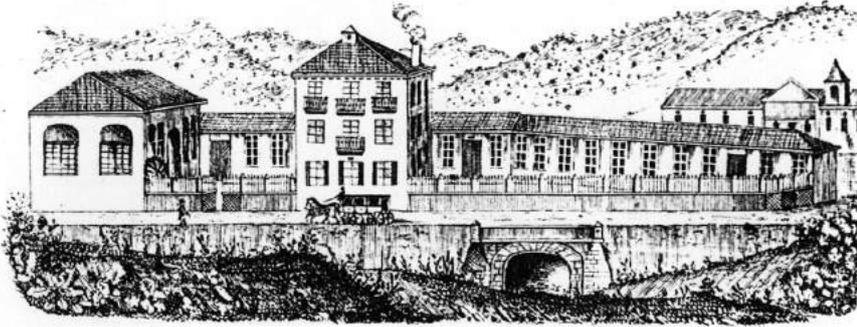
alta. "Quintana" o "Quintanilla" se decía del que vivía o procedía de una casa en el campo. Y si otros vivían en la plaza o junto al mercado o en la posada, sería los "De la Plaza", "Del Mercado" o "De la Posada".

Judíos: Ciertamente, habría que hacer no pocas matizaciones a lo dicho o añadir otros conceptos. No deseamos cansaros siendo exhaustivos. Pero un apartado interesante sería el de los apellidos de los judíos conversos que, al tener que adoptar apellidos nuevos -de lo contrario se les expulsaba-, optaron por lo general por denominaciones de animales o de ciudades, tales como: "Conejo", "Baca", "Cordero", etc., y otros como: "Alonso", "Blanco", "Bueno" o "Bono", "Barrientos", "Zamora" o "Zamorano", "Toledo" o "Toledano", "Caldera", "Cabezudo", "Colom" (padre del famoso Cristóbal), "Lorenzo", "Mateos", "Marcos", "Molina", etc.;. Lo cuál no quiere decir que todos los así apellidados sean de origen judío. Hay que tener en cuenta que a finales del XV, la población judía de España era de unos tres millones, mientras que los expulsados debieron ser en torno a los doscientos mil.

Gitanos: Hay una serie de apellidos que típicamente se dan en personas de raza gitana debido a la fuerte endogamia practicada entre sus miembros. Entre éstos, son muy frecuentes apellidos tales como: "Heredia", "Maya", "Echeverría" o Echevarría, "Jiménez", "Montoya" y "Cortés", entre otros. Aunque, como decimos en otros casos, eso no significa que los citados apellidos sean de uso exclusivo gitano.

Franceses: Como es sabido, por unas u otras causas, son no pocos los apellidos franceses relacionados con nuestro pueblo, incluso algunos que llegaron a echar raíces aquí. Fue así como, a mediados del XIX, al crearse la fundación Fossey, su director, francés, empleó a una veintena de jóvenes, de su nacionalidad, por su preparación profesional, estando entre éstos los: "Boyer", "Barbé", "Latié" o "Sabatié", "Tifé" y, posteriormente algún jockey como "Leforestier".

Los apellidos, los linajes y la heráldica: Consideramos de interés algo relacionado entre sí pero



Fundición de hierro y Construcción de máquinas FOSSEY

que suele confundirse al no tener clara su diferencia. El apellido no es más que una parte del nombre con el que se pretende distinguir a las personas. Sin embargo, el linaje es el conjunto de ascendientes y descendientes de un individuo. Es por ello que personas de un mismo apellido no tienen por qué necesariamente pertenecer al mismo linaje. El escudo, blasón o armas, no corresponden en sí a todos los así apellidados, sino a uno o diferentes linajes, a los que fueron otorgados antiguamente para distinguir y legar a la posteridad la distinción de un individuo que,

por sus méritos, se convirtió en cabeza de linaje. Quiere decirse, por tanto, que un determinado escudo pertenece a un determinado linaje con dicho apellido, de lo que hay constancia en los archivos históricos y heráldicos. Para saber si a una persona concreta le corresponde un escudo determinado, se debe realizar un estudio exhaustivo de sus antepasados para así saber si desciende de dicho linaje. Un ejemplo de lo que decimos lo tenemos con el escudo que acabó adoptando el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, el cuál estaba adosado a una antigua casa de la c/ Mayor,

24, el cuál a su vez estuvo en otra antigua casona sita en Kaskarro –Lasarte Garaikoa– de la que está comprobado descendían las ramas o linaje de D. Nicolás Lasarte Arana, antiguo alcalde de San Sebastián, por lo que realmente sólo podrían usar dicho escudo los descendientes de dicho linaje o aquéllos a quienes éstos autorizaran.

Por todo lo expuesto, cabe decir, para concluir, que no es correcto asignarnos un determinado escudo, aunque sea de nuestro apellido e incluso de la misma zona de nuestros antepasados, mientras no se investigue y demuestre que realmente dicho escudo se concedió a uno de nuestros antepasados directos. Lo cual supondría un coste mucho más elevado que los derechos que pudieran corresponder.

Bibliografía: Diccionario de apellidos españoles, por Roberto Faure.

T. DE CAMPOS

Mercería

Xalaz

Lencería
Ropa de niños

Pablo Mutiozabal, 9 – LASARTE-ORIA

ARREGUI

Materiales eléctricos para la industria
Aparatos electrodomésticos
Instalaciones domésticas e industriales

Industriarako materiale elektrikoak
Etxeko elektatresnak
Industria eta etxe instalazioak

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33
LASARTE-ORIA

Asociación de Vecinos "Lasarte-Oria"

ACTIVIDADES 2003-2004

Dibujo realizado por Leire Pacheco



Niñ@s. De 7 a 16 años, MIÉRCOLES Y VIERNES DE 18,30 h. A 20,30 h. y sábados de 9,30 h. a 11,30 h.

Txikis. De 3 a 6 años los sábados de 11,45 h. a 12,45 h.

MATRICULAD@S

De 3 a 7 años	11
De 7 a 16 años	28
De 16 años en adelante	50
TOTAL	89

Taller de costura

En el local de la Asociación de Vecinos (Iñigo de Loyola, 12), un grupo de señoras realizan diferentes actividades.

Excursiones

Dentro de las actividades de la Asociación, se vienen realizando varias excursiones como la reciente celebrada a la Virgen Umbe (Vizcaya). Nueva visita el día 4 de Septiembre asistiendo a la procesión de la Virgen de Umbe.

Nueva matriculación para 2004-2005

Matriculación nuevo curso 2004-05 días 22, 23 y 24 de Septiembre de 5 a 7 de la tarde en la sede, c/ Iñigo de Loyola, 12-bajo.

Para finalizar, diremos que esperamos que la Asociación siga adelante con todas sus actividades para el bien de todas aquellas personas que acuden a ella y en interés del bien cultural del pueblo con el fin de satisfacer sus inquietudes artísticas..

Estas actividades se llevan a cabo gracias a las cuotas que pagan los socios, inscripciones y la pequeña subvención que recibe del Ayuntamiento, Dpto. de Cultura.

Exposición de pintura

La exposición de Dibujo y Pintura (obras creadas durante el curso 2003-2004) por L@s Alumn@s asistentes al curso se celebrará los días del 4 al 11 en horario de: 6 h. a 9 h. de la tarde.

Eskerrik Asko - Gracias

19 años creando artistas

Durante estos días, la Asociación de Vecinos Lasarte-Oria cumple 19 años de su creación y estas son las actividades que viene desarrollando a lo largo del año 2003/4.

Dibujo y Pintura

Comenzaron las clases de Dibujo y Pintura el día 5 de Octubre en la Casa de Cultura Manuel Lekuona:

Adultos. Mayores de 17 años, lunes y martes de 18,30 h. a 20,30 h.



ADURIZ DE LASARTE, S. A.

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA
BILTEGI HOZKAILUDUNA

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 - LASARTE-ORIA

FABRICACION PROPIA

Callos - Salchichas
Morcilla - Lomo adobado
Lomo ajillo - Pat de Campa a
Cabeza de Jabal
Chorizo casero
Chistorra

ESPECIALIDADES:

A ojos
Terneras de leche
Pistolas de buey
Cordero de leche
Jamones serranos

BERTAKO FABRIKAZIOA:

Tripakiak - Saltxitxak
Odolkia / Solomo ontzutua
Solomoa baratxuritan / Baserri patea
Basurde burua
Etxeko txorixoa
Txistorra

ESPEZIALITATEAK:

Urtekoak
Esneko Txahalak
Idi pistolak
Esneko arkumea
Urdaiazpiko serranoak

Zabaleta Auzolan: Barrio Zabaleta, ¿Un nuevo Barrio?

Creemos que el momento actual es muy importante, tal vez decisivo, para el futuro de nuestro barrio, puesto que, tras la aprobación de las últimas Normas Subsidiarias, la estructura y fisonomía del mismo va a motivar un cambio radical que afectará a sus habitantes, costumbres, condiciones de vida y entorno.

Alejado queda, de momento, lo que a juicio de miles de personas supone el peligro principal de deterioro natural, no ya vecinal sino comarcal: la construcción de un polígono industrial en la cumbre, previamente desmochada, de Teresategi, construcción que acabaría con la pantalla natural protectora que supone el emblemático monte frente a las inclemencias climáticas y agresiones contaminantes, incluida la acústica que ha de acarrear en breve, desde su lado norte, la construcción del Segundo Cinturón de San Sebastián.

Ahora nos toca enfrentarnos a otra vicisitud vecinal y, en consecuencia, municipal, no menos seria, derivada de la repentina ampliación masiva del barrio, nueva realidad a la que una de dos: o nosotros habremos de ir adaptándonos a ella o habrá de ser ella adaptada, como es lógico, a nuestros intereses, empleando cuantos recursos están a nuestro alcance.

Es inevitable que sintamos nostalgia por un entorno del que lo menos que podemos decir es que nos hace sentir arraigados a la tierra y nos proporciona el sano goce de oxigenarnos a través de este pequeño pulmón, patrimonio de valor incalculable para todo nuestro pueblo. Es inevitable que sintamos profundo dolor al ver que van a quedar definitivamente hipotecadas las posibilidades de poseer terrenos de ámbito rural y espacios abiertos y naturales tan necesarios en nuestro Municipio.

Constatamos cómo el dinero hace estragos doblegando la voluntad de las personas y cómo la irrefrenable demanda de la construcción, en su caminar ciego y expansionista, -vida de suculentos beneficios, provoca una masificación de la misma, imponiendo criterios que a la hora de planificarlos y desarrollarlos resultan, cuando menos, cuestionables.

No obstante, esta constatación, por el hecho de ser vox populi, no nos debe frenar ni relegarnos esté-

Ezinbestez sentitzen dugu etsi ezina gure inguruneagatik; gutxienez ere esan baitezakegu beronek sentiarazten gaituela lurrera itsatsiak eta gure herriaren ondasun neurtezina den birikaxto honek ahalbidetzen digula egurastearen gozamen osasungarria. Ezinbestez sentitzen dugu bihotz mina baserri lurak eta gure Udalarentzat hain beharrezkoak diren gunere ireki eta naturalak edukitzeko ahalbideak behin betiko hipotekatua gera-tuko direla ikustean.

rilmente al sentimiento -cómodo por otra parte- de impotencia y resignación. Muy al contrario, debemos seguir confiando, más aún, colaborando con los responsables administrativos de nuestro pueblo, manifestándonos abiertamente nuestras opiniones y deseos en orden a realizar una planificación conjunta que resuelva adecuadamente las necesidades creadas en los distintos ámbitos municipales. En el caso de nuestro barrio, es una reflexión preventiva, más que una lamentación a posteriori, la que quisiéramos trasladar con toda lealtad a quienes tienen en su poder la gestión de los dos Planes Parciales previstos para el futuro del Barrio Zabaleta, ya que, en virtud de su aplicación, se acogerán algo más de 450 viviendas, con todo lo que ello irremediamente implica.

En esta línea, las necesidades perentorias de equipamientos, tantas veces reclamados y manifestamente expresados en todas y cada una de las actividades desarrolladas, se hacen insoslayables de cara al futuro. A través de la oportunidad que nos brinda esta revista queremos agradecer al Ayuntamiento el que haya tenido a bien recoger tales demandas y contemplar un futuro frontón y un local social para el desarrollo de nuestras actividades.

Ahora bien, dicho esto y para no incurrir en la complicidad del silencio, hemos de añadir algo que ha sido y sigue siendo opinión generalizada y largamente manifestada por cuantos vivimos en este barrio. Tanto la construcción del frontón como la del local social carecen irremisiblemente de una gran parte de utilidad si no cumple los siguientes requisitos.

En primer lugar, entendemos que el frontón debe ser cubierto. El coste no sería excesivo, puesto que, de alguna forma, parte de rédito de esos planes revertirá al Municipio. Un frontón sin cubrir está sometido, en su utilización, a los caprichos del tiempo, y, por el contrario, uno cubierto dota a los usuarios, en nuestro caso a los vecinos y conciudadanos, de una utilización polivalente en el que se solventan las deficiencias o carencias de instalaciones de cualquier tipo.

En segundo lugar, aunque en las nuevas NN.SS. viene recogida la dotación de un local social en los bajos de alguna de las casas a construir, proponemos criterios, que entendemos no son muy exigentes, para ubicar adecuadamente dicho local:

- a. Es necesario que el local no se sitúe en un extremo del barrio, a fin de que pueda guardar cierta equidistancia, evitando molestias innecesarias y favoreciendo el acceso del mayor número de personas a la incorporación de actividades, circunstancia ésta que hace mantener viva a una comunidad.
- b. Entendemos que la ubicación del frontón que hace el Ayuntamiento es correcta y, por tanto, puede facilitar lo comentado anteriormente si dicho local social se construye de forma adyacente al frontón, aprovechando sus paredes.

De cualquiera de las maneras, y más allá de cuanto acabamos de decir y de que se esté de acuerdo o no con lo expuesto, siguiendo criterios básicos de comunicación, entendimiento y respeto entre vecinos que buscan lo mejor para su pueblo, queremos manifestar nuestro deseo de ser consultados en aquello que creemos que nos afecta tan directamente y de que nuestra voz pueda ser escuchada.

Alabaina, hori esan ondoren, eta isiltzearen gaizkidetasunean eror ez gaitezen, auzo honetan bizi garen guztiok orokorki eta luzaz adierazitako iritzia izan den eta izaten jarraitzen duen gauza bat ere gehitu behar dugu. Pilotalekuaren eraikuntzari bezala gizarte lokalarenari ere, erremedio gabe, erabilgarritasunezko zati handi bat faltako zaie, bi baldintza betetzen ez badituzte.

Hogar del Jubilado: VALORES HUMANOS

La mayor carencia que hoy tiene el ser humano es el Amor. Quien de verdad ama, nunca defrauda a nadie. Ese amor que yo me refiero, es sincero, todo es grato. Eres feliz con que otros sean felices. Ahí entra el Amor, la tolerancia, el perdón (pero si eres comprensivo no hace falta el perdón). Muchos de nosotros dejamos pasar en silencio, nuestros errores, pero con silenciar no hacemos nada, solo inquietar y amargarnos así nuestros días. Siempre esperando a que la otra persona pida perdón. "Yo nunca".

La dignidad de una persona es reconocer que en un momento de su vida se ha equivocado. Esto cura de antiguos conflictos y a la vez se libera de su malestar, la prepotencia y no querer ver la realidad. Abreviando, que reconocer es de sabios. Los años nos enseñan que es cierto este dicho. Por muy grandes que sean los daños que recibimos, vuelvo a decir que con comprensión y buena disposición renovaremos el Amor sincero que tantos lo deseamos.

Cosa que a todos/as os deseo, procuremos ser felices y no nos falte una sonrisa.

Para todos un saludo y feliz verano.

MERTXE GALDÓS

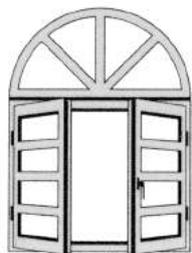
Asociación Filatélica y Numismática "Buruntza": MODIFICACIONES LEGALES

La Asociación Filatélica y Numismática "BURUNTZA" informa de la reciente promulgación de una Orden por la que se modifica el artículo 81 de la Ley 24/1994, dando una nueva terminología a las monedas conmemorativas y de colección.

En la nueva redacción se establece, entre otras cuestiones, que a partir de enero de 2004, se denominarán monedas de colección en euros, las monedas no destinadas a la circulación, acuñadas normalmente en metales preciosos, con un valor nominal y diseño diferente a las destinadas a la circulación.

Estas monedas deberán diferir perceptiblemente de las circuladas en, al menos, dos de las tres características siguientes: color, peso y diámetro.

Recordamos a todos los aficionados a la Filatelia y Numismática que todos los domingos al mediodía nos reunimos en los locales de "Danok-Kide", Blas de Lezo nº 13. Invitamos a todos los que quieran asistir, sin ningún compromiso, y allí encontrarán toda la información que deseen.



ISU

**Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas,
Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración**

- PUERTAS Y VENTANAS
EN POLIURETANO, ALUMINIO
Y PVC

- PERSIANAS COLOCACION
Y REPARACION

- PUERTAS DE MADERA
TARIMA Y PARQUET

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:

Kale Nagusia, 44 - trasera
Tel./Fax: 36 64 95
20160 LASARTE-ORIA

Berrikuntza ugari Ttakunek Antolatutako Udako Txokoetan



Berrikuntza askorekin hasiko dira aurtengo Udako Txokoak. Ttakun Kultur Elkarteak LasarteOriako Udaleko Euskara Batzordearen laguntzaz antolatutako egitasmo hau unailaren 2an hasiko da (San Pedro jaiak amaitu eta berehala), eta guz'ra 350 haur inguruko parte hartuko dute uztailean eta abuztuan.

Urte asko dituen egitasmoa da, baina noski, beti dago ideia berriak landu eta berrikuntzak sartzeko aukera.

Aurten, bi berrikuntza nagusi izango dituzte Udako Txokoek: Jostakirola egitasmoa eta Goitzoko zerbitzua.

Jostakirola egitasmoa Udako Txokoetan parte hartzen duten Lehen Hezkuntzako haurrei zuzendua dago. Lasarte-Oriako Udaleko

Kirol Batzordearekin elkarlanean, haurrek zenbait kirol landuko dituzte: atletismoa, igeriketa, pilota, herri kirolak, futbola, saskibaloia... Guztiak ere horretarako prestatutako begiraleekin, udalaren kirol instalazioetan, eta ikuspegi ludiko batekin.

Guztira kiroleko 8 ekintza egingo dituzte, eta horretaz gain, egun osoko txangoak egingo dituzte ostiraletan. Beraz, 6-10 urte bitarteko haurrentzat, Udako Txokoaren programazioa oso indartsua izango da, adin horretarako haurrentzat oso egokia.

Bestetik, Goitzoko zerbitzua eskainiko da aurten lehenengo aldiz. Udako Txokoak, beti, goizeko 10.00etatik 13.00etara egin izan dira, baina gero eta jende gehiagok eskatzen du ordutegia zabaltea. Horregatik, aurten 9.00etatik

10.00etarako Goitzoko zerbitzua eskainiko da, eta nahi dutenek 9.00etatik 13.00era arteko eskaintza izango dute.

Aldaketa hauekin, Ttakun Kultur Elkarteak bere aisiako eskaintza indartzen eta zabaltzen jarraitzen du. Datorren ikasturtera begira ere aldaketak egiteko asmoa du bere egitasmoan, Ikusi-makusi jolaslekua lekuz aldatuko baita. Irailetik aurrera Ikusi-makusi jolaslekua Ola kaleko 1 zenbakiko lokal batean egongo da. Askoz leku aproposagoa izango da jolaslekuarentzat, eta Ttakunen aisiako egitasmo garrantzitsuenetakoa den jolaslekuari indar berri bat emateko aukera emango du.

Aldaketa guzti hauei, aurten hasitako Amaraun kluba gehitu behar zaie, eta urtero Ttakunek haurrentzat eskaintzen dituen beste hainbat jarduera: Jolas eta Solas egitasmoa, Aste Santuko Txokoak eta Tailerrak, Gabonetako Txokoak, eta abar.

Haurrek, jolasean ondo pasatzeko aukera asko dituzte Ttakunekin, eta gainera, euskara erabiltzen dute jarduera horietan. Gurasoentzat ere, egitasmo eta zerbitzu interesgarriak dira Ttakunek eskaintzen dituenak. Eta Ttakunentzat, elkarte moduan dituen helburuak lortzeko bidea da, hau da, herrian euskararen erabilera sustatu nahi denez haurren artean erabilera sustatzeko bideak jartzen baititu egitasmo hauekin.

Aurrerantzean ere, Ttakunek jarduerak gehitu, sendotu eta berrietzeko asmoa du.

Ttakun, K.E.



- * Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- * Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- * Mobiliario rural y urbano (bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- * Diseños bajo pedido.

Zabaleta, 2
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Danok - Kide

(A.C. PADRES DE FAMILIA)

En estas fechas del mes de Junio y recién finalizado el curso 2003-2004, ha llegado el momento de hacer un resumen de las actividades realizadas en la Asociación durante el mismo y comenzar a planificar el próximo 2004-2005.

Respecto al curso terminado, las actividades han estado dirigidas en dirección a las tres secciones que vienen siendo habituales últimamente: a) Centro de Formación Social; b) Escuela de la Experiencia y, c) Actividades propias de la Asociación.

a) CENTRO DE FORMACION SOCIAL

Ha agrupado a cerca de un centenar de mujeres cuya actividad ha consistido en : yoga, gimnasia, bailes (sevillanas y de salón), restauración de muebles, corte y confección, bolillos y grupos de reflexión.

b) ESCUELA DE LA EXPERIENCIA

Este curso ha tenido dos niveles que ha reunido a 35 personas de ambos sexos, y en los que se han tratado las siguientes materias:

Primer nivel: Funciones cognitivas, habilidades sociales, ejercicio físico, desarrollo competente, relajación, ciclo vital, ecología y medio ambiente, prevención y promoción de la salud, sexualidad, módulo aquarium,

conocimientos de la mar, derecho, filosofía, literatura, psicología, bioética, economía, informática y formación en proyectos.

Segundo nivel: Cristianismo, cultura y modernidad, educación en valores, psicología y filosofía, bioética, primeros auxilios, gestión de centros, literatura, educación para la salud, formación en proyectos.

Al margen de los cursos de formación, dirigidos por INGE-MA, departamento de formación de la FUNDACION MATIA, la Escuela ha organizado un ciclo de conferencias en la Casa de Cultura abierto a la población en general sobre el tema "El efecto de la actividad física en la salud y calidad de vida en los adultos", impartido por la profesora de la I.V.E.P., Sta. Montse Otero, y que ha contado con buen número de asistentes.

En definitiva, satisfacción general por el desarrollo del curso, habiendo que agradecer muy sinceramente a KUTXA y al Departamento de Cultura de nuestro Ayuntamiento las subvenciones otorgadas, ya que sin su apoyo hubiera sido muy difícil su realización.

c) ACTIVIDADES PROPIAS

Venimos denominando así a las que vienen siendo habituales en el devenir de la Asociación: Cabalgata de Reyes (subvencionada por el Ayuntamiento), Belén gigante (realizado por

Joxean Gómez y Alejandro Romo), colaboración con la Revista LasarteOria, y organización de conferencias, debiendo destacar en este último aspecto las organizadas en el mes de Mayo en la Casa de Cultura sobre el tema "Educación en Valores Humanos", en las que se trataron los siguientes aspectos :

- "Visión sociológica sobre la situación de los valores humanos en nuestro entorno". Por el Sr. Javier Elzo (Catedrático de Sociología por la Universidad de Deusto).
- "Crisis de valores en la sociedad actual". Por D. Xabier Andonegui (Director del Instituto de Ciencias Religiosas de San Sebastián).
- "Los valores humanos y la familia en la actualidad". Por Dña. Begoña Eguiluz (Escritora y profesora de Filosofía).
- "¿Cómo educar hoy, en los valores humanos?". Por D. Mikel Amas (Profesor de Pedagogía y Valores en el Instituto de Ciencias Religiosas de San Sebastián).

Estas charlas fueron coordinadas por el sacerdote D. Xabier Andonegui, Capellán del Convento de las Madres Brígidas de nuestra localidad. Tuvieron gran afluencia de asistentes que siguieron el desarrollo de las mismas con gran interés.

Ahora, corresponde planificar el próximo curso que procuraremos no desmerezca respecto al anterior, sino que a poder ser lo supere.



**OPTICA
IRIGOYEN**

**KONTAKTU LENTEAK – ENTZUMEN PROTESIAK
LENSES DE CONTACTO – PROTESIS AUDITIVAS**

Largonea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)
Tel.: 37 10 47 – **LASARTE-ORÍA**

FIESTAS

*En un lugar de Guipúzcoa sin incineradora
de cuyo nombre ni quiero acordarme,
vivía un pueblo entre montes y caseríos
llamado y admirado Lasarte-Oria.*

*Y desde la loma al valle, divisando presto
Teresategi mendia el monte emblemático,
Hernani detrás, Usurbil al fondo menguado
Y a la derecha Donosita contemplo extasiado.*

*Querido y fiel escudero Sancho Panza
todo lo que divisas tus ojos lo tenemos conquistado.
Yo Don Quijote de la Mancha aumo pruebas
Ante notario de mis conquistas en copia de pergamino firmado.*

*Desde la sombra de "Cuatro Pinos" vigo narrando
Que en tierras de Castilla no encontré los Dioses deseados,
Sí aquí en Guipúzcoa ¡Amada mía!, siempre Dulcinea,
Voy a depositarme en ella, paz para mi cuerpo ajetreado.*

*¡Sancho! Admira por penúltima vez este pueblo
al pie mismo de nuestros destinos cruzados.
Lasarte-Oria se va por el progreso subsidiario
Arruinando las leyes, la deshonra de lo que fue hace años.*

*Escucha amigo infatigable, trompetas y dulzaineros,
Tambores, txistus y la gloriosa txalaparta interpretando
Melodías al monte, al caserío en la colina alejado.
Son fiestas de San Pedro en Lasarte-Oria celebrando.*

*Sus calles repletas de comparsas, saltimbanquis, titiriteros,
Trajes típicos de época, aizkolaris el tronco cortando.
Procesiones, alegría en las bocas degustando del talo,
sidra, txakoli, sardinada, después de rezar al San Pedro.*

*Amo y señor Don Quijote, no veo lo comentado,
sólo señor a mis pies caravanas de coches con humos gaseados.
La carretera repleta a precio de máquinas infernales
Que destrujan con el ruido m estómago mal alimentado.*

*Mal rayo te parta Sancho; siempre dudando,
no ves dragones del averno pintados por el gobernador mandado,
que a lomos de Rocinante y mi lanza puntiaguda
caerán en noble lucha uno a uno, aniquilados.*

*No ves fiel escudero andante, glotón e incrédulo
Que en tu zurron nunca un torrezno y una hogaza de pan han faltado,
Para menguar al aguijón del hambre perecedero
que anula tu voluntad, en cada batalla que tengo.*

*El monte escuchaba a Don Quijote perplejo
el ultimo mitin que daba arrogante mirando al cielo.
Teresategi morirá por el devastador y torbe gobierno
Lasarte-Oria sigue sus fiestas, nadie escucha la voz del pueblo.*

Mayo (continuará)



Entrevista con Ana Urchueguía, Alcalde de Lasarte-Oria

Siempre es buen momento para que los habitantes de un pueblo conozcan los asuntos en que se ocupa su Ayuntamiento y los planes de sus representantes y administradores municipales.

Y con ese objeto, nos encontramos en el despacho de la alcaldía. Son las 12 horas del día 10 de junio. Resulta difícil hacer un hueco en la apretada agenda de Ana Urchueguía pero el escollo queda superado, una vez más, por la excelente disposición que ha demostrado en atender a nuestra Revista siempre que se lo hemos requerido.



LasarteOria: *Buenos días Alcalde. Entrando en materia, ¿se puede adelantar algo de la proyectada remodelación del centro del pueblo desde la Avenida del Hipódromo hasta la zona del Polideportivo con el área de la Plaza Okendo y la Casa Conistorial incluídas?*

Ana Urchueguía: En este momento estamos con el estudio necesario porque tenemos un edificio histórico y en estos casos es preceptivo el correspondiente estudio de impacto. A finales de este mes tenemos una entrevista con el Gobierno. Vendrá luego el Avance para ser aprobado en Comisión como aprobamos el otro día el de Loidibarren. Es

decir que estamos en pleno proceso de tramitación efectiva. Importante destacar que va incluida una Casa Consistorial que, según el proyecto inicial, se uniría mediante una pasarela al edificio actual. Sería un complemento de la Casa Concejal actual que se trata de conservar como edificio histórico del pueblo.

L-O: *Lasarte-Oria es un pueblo que en unos años ha experimentado un desarrollo espectacular en cuanto a desarrollo urbanístico. Sin embargo, da la impresión de que ya poco más puede dar de sí. Con 5,9 Km2 de extensión y una densidad de población de más de 3000 habitantes por Km2, quizá se haya*

llegado a un grado de saturación límite si se quiere mantener la calidad de vida y el equilibrio urbanístico alcanzado entre zonas verdes y edificaciones. Recientemente, en una entrevista publicada en el diario "El Mundo del País Vasco", se lamentaba Vd. de que Lasarte-Oria, siendo un pueblo en pleno desarrollo, necesitaba espacio físico para seguir desarrollándose y de que quizá haya llegado el momento de plantearlo. ¿Puede explicarnos más esa idea?

A.U.: Efectivamente. Yo digo, aunque todavía indirectamente, no oficialmente, nos lo hemos de plantear porque este es un tema que se tendría que revisar por parte de la Diputación. Dentro de poco, el año 2006, vamos a cumplir 20 años y entendemos que somos un pueblo vivo, muy bien comunicado, con muchísima población, que tenemos demanda interna de vivienda y por ello decía que consideraba que era necesario que los límites municipales se pudieran volver a estudiar para que fueran más expansivos.

L-O: *¿Pero eso tendría visos de poder llevarse a efecto? Quizá con Hernani y Usurbil se pudiera tratar pero con San Sebastián, estando ahí el hipódromo con todo lo que supone, ¿cree Vd. que hay alguna posibilidad?*



NAFARROAKO RURAL KUTXA
CAJA RURAL DE NAVARRA

Kale Nagusia, 36
Telf./ Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 – Lasarte-Oria

Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas

A.U.: Hay que intentarlo. Posiblemente parezca, por relación y tendencia natural, que haya más posibilidad de entendimiento con Usurbil, pero el año 1985, fué precisamente el que más rotundamente se negó. Yo no descarto que podamos hablar con los ayuntamientos colindantes, incluido San Sebastián. No me autolimito inicialmente a ningún planteamiento de ampliación del territorio municipal, sea con San Sebastián, Usurbil, Urnieta, Andoain o Hernani.

L-O: *¿Se sabe algo más concreto sobre aquel Avance de Plan Territorial Parcial de Donostia-San Sebastián en el que se planteaba la posible edificación de hasta 2000 viviendas en los terrenos actuales del Hipódromo y sus cercanías? ¿Tiene visos de convertirse en realidad? Posteriormente también se ha hablado de la posible ubicación en Zubietta de la Cárcel sustitutoria de la de Martutene y de una incineradora, además de la ciudad del transporte. ¿Es posible todo eso?*

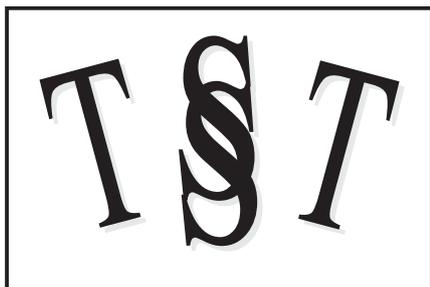
A.U.: En cuanto a este tema, que no olvidemos es un AVANCE, he de decir que nosotros nos hemos manifestado en contra de las viviendas que querían hacer en el hipódromo. No tenemos constancia ni documentos que nos acrediten que la cárcel se vaya a ubicar ahí. Y el tema de la incineradora, tan en boga actualmente, y que creo que se utiliza con mucha demagogia porque la gente tiene que saber que nosotros tenemos 20 toneladas

diarias de basura. En esto de la incineradora, hay unos estudios que está realizando la comunidad de San Marcos con los que nosotros somos muy respetuosos. Yo no he querido contestar a ningún tipo de manifestación y así lo digo en el Pleno. Sé que se han señalado 21 puntos de posible ubicación en principio y que al final van a quedar en ocho. Cuando la Junta de San Marcos establezca las alternativas de ubicación, yo querré ver lo siguiente: la cercanía, el tipo de incineradora que se va a poner y el tema del transporte. Porque no solamente se trata de poner la incineradora sino de todo el movimiento de camiones que trae consigo. No creo que nadie pretenda que se lleve a otra parte de Gipuzkoa los residuos de la comarca de Donostialdea, aunque pudiera ser que alguno tenga ese tipo de interés. O sea que hay que ver muchísimas cosas y no se puede hablar a la ligera y decidir alegremente las cosas. Podría darse, que no lo sé, que por la comunicación, por el punto en que nos encontramos limitando con Hernani y San Sebastián, alguien considerase que nos encontramos en un área propicia para su ubicación, pero lo evidente es que, con nuestro termino municipal tal como está, a nosotros no se nos puede implantar una incineradora. Del 10 al 12 de julio, la Mancomunidad hará un viaje a Viena, donde hay un tipo de incineradora muy moderna y controlada. Se están viendo distintas experiencias.

Porque lo que sí hay que exigir en esto, es que se instale la mejor incineradura aunque cueste. Eso es lo que hay que exigir. Que tenga todos los sistemas de seguridad y emergencia posibles. Que sea absolutamente fiable lo que se vaya a hacer. Eso es lo que hay que exigir: las mejores condiciones. Con eso por supuesto, nosotros no tenemos ninguna información de que se vaya a ubicar en Zubietta. La gente lo da ya por hecho. A mí me llama la atención. Porque a mí todavía no me lo han comunicado. Suele ocurrir a veces que la rumorología tiene visos de credibilidad y hasta puede acertar. Pues, mire Vd., yo no la veo en Zubietta precisamente, pero bueno tampoco puedo negar que podría darse ese tipo de alternativa como una más entre otras.

L-O: *¿Hay alguna fecha para la puesta en marcha de la depuradora de Loyola, cuya entrada en funcionamiento, al parecer, estaba prevista para finales del pasado año 2003?*

A.U.: Es cierto que la puesta en marcha estaba prevista para final del año 2003 pero, efectivamente, se ha retrasado y se ha mejorado. Hay que decir que esta es una obra que la hace la Confederación, no la hace la propia Mancomunidad del Añarbe de la que somos miembros. Añadir que es una obra que ya cuesta 4800 millones de pesetas y que esperábamos que para fin de este año se concluyese. Pero como está la huelga de la construcción, quiere decir que encima

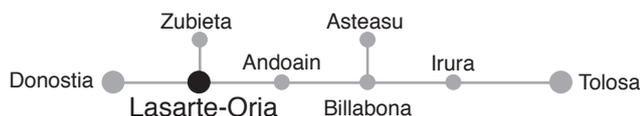


Tel.: 943 36 17 41
Nagusia, 70 - Lasarte-Oria
www.tsst.info

Behar gaituzun lekuan gaude

– 8 paradas en Lasarte-Oria - 18 parada en Donostia

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA
DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA



posiblemente se nos vaya a retrasar más, porque dadas las fechas en que estamos, no creo que se pueda recuperar en el tiempo. Pero bueno, efectivamente va a llevar un año de retraso, que en una obra de estas características, en las que se hace un proyecto y durante las obras se van introduciendo mejoras que, en este caso, han supuesto que se haya llegado a esos 4880 millones de costo total, que son más o menos 29 millones de euros, no es para escandalizarse.

L-O: *Las Normas Subsidiarias de Planeamiento aprobadas por el Ayuntamiento en noviembre de 2003 contemplaban la utilización del monte Teresategi como suelo industrial, lo que al parecer fue posteriormente desautorizado por la Diputación Foral. Si es así, ¿la anulación es total o parcial? ¿Hay emplazamientos sustitutos o alternativos?*

A.U.: No, no los hay. No queda sitio. Bueno, hay una zonita allí en Teresategi, por donde va discurrir el segundo cinturón de Donostia, que queda como suelo industrial, pero es insuficiente. De todas formas, que nadie se llame a engaño. La Diputación no ha rechazado definitivamente. Lo que hizo es decir que esa zona hay que reservarla como está hasta que se defina con exactitud el proyecto del segundo cinturón de Donostia-San Sebastián y sus servidumbres anexas. Pero no hay una anulación definitiva. Y ahí estamos. Nosotros no podemos renunciar a crear riqueza. No queremos ser una ciudad dormitorio. Queremos ser

un pueblo donde creemos nuestra propia riqueza, que tengamos nuestras propias actividades económicas, que nuestra gente pueda quedarse aquí a trabajar, que tengamos recursos suficientes, que tengamos actividades culturales. Y para eso necesitamos un pueblo vivo. Y para tener un pueblo vivo, hay que tener ciertas cosas y hay que equilibrar el sector servicios más el sector industrial. Y es lo que pretendemos sencillamente. No queremos pasar de 20.000 habitantes. Nosotros tenemos actualmente 17.800 y vamos a intentar que estemos ahí en esa dimensión porque creemos que tenemos una dimensión del pueblo y una dotación para esas características.

L.O: *¿Tiene algo más que comunicar a los lectores de la revista "LasarteOria"? Estamos a su disposición.*

A.U.: Pues sí. Quiero decirles que nosotros en este momento estamos con una gran ilusión. Las normas subsidiarias se aprobaron el 30 de diciembre del año pasado y nos encontramos en toda la vorágine de los desarrollos para dar cumplimiento a lo aprobado. Estamos con el proyecto de Loidibarren, con el estudio de detalle de Gaztañaga y con el proyecto de Okendo. Estamos ejecutando las escaleras mecánicas de Oztaran, también paradas por la huelga de la construcción y con las correntías para control de las aguas, asimismo detenida por la huelga. También estamos terminando el proyecto de cubrición de las instalaciones polidepor-

tivas de Blas de Lezo... quiero decir que nosotros nos encontramos en estos momentos volcados con las NN. SS., para cumplir con el desarrollo de todos los proyectos previstos y que pensamos seguir haciéndolo como lo hemos hecho hasta ahora. También estamos tratando de mejorar el alumbrado público de Oria. Hemos terminado prácticamente la Iglesia de Oria que se inaugura el 10 de julio con la presencia del Sr. Obispo. Las casas de al lado que se tenían que terminar en el plazo de un año, me imagino que con la huelga de la construcción se van a retrasar también. Cuando eso quede terminado, va a quedar un entorno muy bonito. Esa zona va a quedar muy bien al final. Pero está costando.

Y por último, insistir en que con todo esto lo que pretendemos es mantener un pueblo vivo, con todas las dotaciones y con la dimensión actual es decir en torno a los veinte mil habitantes, sin pasar de ahí. Pero bueno, yo sigo diciendo que las futuras corporaciones, empezando por ésta, transcurrido un período prudencial de 20 años, al final tendremos que hablar, de nuestras necesidades de expansión. Y ese es un tema que hay que abordarlo.

L-O: *Expansión, ¿de qué tipo? ¿en territorio y en población?*

A.U.: No, sólomente en área. En habitantes no, en área, en calidad. Por eso nos negamos a que en el hipódromo se construya. Hay que procurar proporcionar calidad, no más cantidad.

ENDIKA AMILABIA

AUTO ESCUELA

LASARTE

Kale Nagusia, 5 – Tel.: 37 06 92 – LASARTE-ORIA

SEGUROS
Ges
ASEGURUAK

MOTA GUZTIETAKO ASEGURUAK / TODO TIPO DE SEGUROS

Multiriesgo del hogar
Plan de Jubilación
Automóviles
Accidentes
Comercios
Oficinas
Empresas...

Etxebizitzak
Zartzarako pensioak
Berebilak
Istripuak
Dendak
Buleguak
Lantokiak...

Pablo Mutiozabal, 2
Telf.: 36 58 99
LASARTE-ORIA

Ges una buena idea

El problema del aparcamiento en Lasarte-Oria y posibles soluciones

EB - IU:

El año 2002, por encargo del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, la empresa LEBER Planificación e Ingeniería, SA llevó a cabo un estudio sobre el tráfico y aparcamiento en nuestra localidad, dentro del cual se realizaba un diagnóstico y una serie de propuestas en relación con el aparcamiento. Hay que señalar que la realización de este estudio coincidía en el tiempo con la redacción de las NN.SS. de Planeamiento y que ya tuvo en cuenta algunas decisiones y actuaciones finalmente recogidas en aquellas (mantenimiento de los aparcamientos en estructura junto al río, construcción de garajes subterráneos de Zumaburu, ...). En cuanto al problema del aparcamiento, está prevista en las NN.SS, además del aparcamiento subterráneo de Zumaburu ya ejecutado, la ejecución de un nuevo edificio para aproximadamente 300 plazas en Loidi Barren, otro en Michelin y otro en Oz-taran. Igualmente en el avance de PERI del área de Okendo se prevé la existencia de varias plazas públicas bajo rasante.

Ciñéndonos al tema del aparcamiento y por tanto obviando cuestiones referentes a la movilidad global, tranquilidad del tráfico o el propio esquema viario, por razones de espacio, en el mencionado estudio destacan algunos puntos de gran interés como son la población, la densidad en las distintas áreas, el parque de vehículos, el índice medio de vehículos por familia y su previsible evolución ascendente, la tasa de motorización en las diferentes áreas, el reparto geográfico del empleo y de la actividad comercial; la movilidad interna, externa (desplazamientos hacia fuera del municipio) y la atraída (desplazamientos de foráneos hacia Lasarte-Oria) y su distribución modal, destacando algún dato como que el 84% de la movilidad interna tiene lugar a pie (dato positivo a proteger y fomentar), o que el 40% de los viajes internos en vehículo privado son inferiores a 1 Km. (dato claramente negativo, que refleja que se realizan muchos desplazamientos en coche para distancias peatonales). Otro dato significativo es que se da una

utilización porcentual muy superior del coche por parte de los foráneos en relación a los residentes, lo que parece obedecer a que la movilidad externa se dirige especialmente hacia Donostia en donde existen medidas de restricción de aparcamiento, que no existen en Lasarte-Oria.

Las conclusiones del estudio en cuanto a aparcamiento pueden resumirse de la siguiente forma:

- El balance global de plazas de aparcamiento en Lasarte-Oria presenta una situación de déficit, especialmente agudo en algunas zonas, que es necesario paliar, mediante la construcción de nuevos aparcamientos. (Como recomendación adicional se propone que a medida que se generen plazas fuera de viario para residentes, se eliminen, en menor cuantía, plazas en el viario, ganando espacios para el peatón).
- Propuesta de Zona OTA en dos fases:
 - 1 Algunos tramos de calle alrededor de las zonas a peatona-

lizar, en los que solo se permitiría el aparcamiento en rotación, garantizando plazas para compras y gestiones, con tarifas de crecimiento exponencial, muy barata para estancias cortas y más cara a partir de hora y media.

- 2 Extensión de la OTA a un área mayor, con tarifa lineal y con tarjeta de residentes para los vehículos domiciliados en las zonas OTA.

Lasarte-Oria, como otros muchos municipios, se enfrenta a un grave y creciente problema de déficit de aparcamiento para residentes. Lo cierto es que estamos ante un dilema difícil y complejo, ante el que habrán de tomarse decisiones, tratando de conciliar beneficios y costes individuales y sociales, tras un debate ciudadano al que todos los sectores implicados están llamados a participar.

FDO. : RICARDO ORTEGA,

Concejal de Ezker Batua Izquierda Unida.



BARTZELONAKO PENTSIO
ETA AURAZKI KUTXA
CAJA DE AHORROS Y
PENSIONES DE BARCELONA

"la Caixa"

Nagusia, 34 - Lasarte-Oria - Telf.: 943 36 60 00 - 943 36 60 84 - Fax: 943 36 47 00

**Lasarte-Oriako bulegoa
zuen zerbitzura!**

¡Una oficina al servicio de Lasarte-Oria!



EA - EAJ / PNV:

El problema de aparcamiento es desde hace algún tiempo un problema que venimos soportando, al tiempo que pedimos una mejor calidad de vida en nuestras poblaciones y ciudades.

Estamos de acuerdo con el criterio de primar al peatón frente al automóvil en el uso del espacio urbano, pero no debemos olvidar que el coche es un elemento del que no podemos prescindir, por ello es necesario pensar en medidas que mantengan un equilibrio entre los espacios sin coches y los lugares donde vamos a poder aparcarlos.

A nuestro juicio hay dos medidas que los ayuntamientos deben tener en cuenta a la hora de aprobar los planes urbanísticos.

La primera de ellas hace referencia a un adecuado dimensionamiento en el establecimiento del número de viviendas nuevas que se propone construir. El establecimiento de las densidades de vivienda se utiliza en ocasiones sin tener en cuenta las consecuencias que puede acarrear. Los equipamientos y servicios necesarios para la nueva población que va a vivir en ellas, debe estar presente a

la hora de establecer las nuevas viviendas que se proponen, teniendo en cuenta las nuevas plazas de aparcamiento que van a ser necesarias tanto para los residentes como para aquellos que están de paso, a quienes habrá que ofrecer una solución creando plazas en superficies, aparcamientos de rotación, etc.

La segunda medida se refiere a la creación de nuevas plazas de aparcamiento para suplir las que van desapareciendo de nuestras calles por su progresiva peatonalización. En este caso las plazas que se oferten deberán estar próximas a los lugares deficitarios y además deben posibilitar el acceso real a las mismas, contemplando desde el establecimiento de plazas gratuitas en unas determinadas condiciones de uso y horario, hasta la venta, o concesión por períodos largos, pasando por el alquiler en condiciones asequibles.

Ante estas dos medidas cabe decir que el ayuntamiento de Lasarte-Oria lo está haciendo bastante mal.

Si observamos la primera medida nos damos cuenta, de que a la

hora de aprobar viviendas nuevas ha pasado ampliamente de las plazas de aparcamiento. Para muestra un botón: el último plan proponía para la zona de Gaztañaga (al final de Geltoki Kalea, junto a Michelin) un desarrollo de 93 nuevas viviendas en una parcela de poco más de 2.000m². Nosotros en nuestras alegaciones criticamos esta actuación diciendo que era un despropósito y además iba a crear problemas de aparcamiento en una zona actualmente saturada. El equipo de gobierno del ayuntamiento dirigido por el PSOE, no contento con lo que había, ha propuesto el aumento de 17 viviendas más, reincidiendo en un error cuyas consecuencias tendremos que pagar todos por la irresponsabilidad y excesiva ambición de algunos.

De la segunda medida, hay poco que decir. ¿Ha visto alguien alguna propuesta razonable para adquirir plazas de aparcamiento que haya hecho el equipo de gobierno del ayuntamiento? Nosotros tampoco.

Lasarte-Orian, 2004ko
Ekainaren 14an.

EA-EAJIPNV KOALIZIOA



**LINTERNERIA
ILLARRETA, S.A.**

TALLER
Polígono Ugaldea, 8 - 1º
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

OFICINA CENTRAL - TIENDA
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47
LASARTE-ORIA

EXPOSICION
J. M^a Salaberria, 16
Tel.: 943 47 35 04 - DONOSTIA

- Contrucciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalacion y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería



**MILLA
INMOBILIARIA**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - LASARTE-ORIA



**TABERNA
IZURDE**

Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones
MENÚ DEL DÍA

Pablo Mutiozabal kalea, 7 - bajo - Teléfono: 943 37 09 62 - LASARTE-ORIA

PSE - EE:

A la hora de hacer una reflexión acerca de la situación de los aparcamientos en nuestro municipio hay que poner encima de la mesa algunas cuestiones que nos explican la situación en la que nos encontramos. Nos parece importante destacar algunos datos que fueron puestos en relieve en el estudio que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria encargó sobre Tráfico y Aparcamiento.

En el informe destacaban el alto nº de vehículos existentes (en la actualidad 9400); asimismo llamaban la atención sobre el dato de que el 40% de los desplazamientos internos en coche de nuestro pueblo son de menos de 1 km.; y también, muy importante cada día llegan 2000 personas a trabajar a nuestro municipio procedentes de otros. También hay que destacar la falta de respeto de las normas de convivencia: aparcando en las aceras, pasos de cebra, doble fila... Infracciones difíciles de perseguir por su volumen.

Somos un municipio en el que importantes áreas fueron edificadas sin ningún tipo de aparcamiento subterráneo, dejando la solución de este problema en exclusivo al aparcamiento en superficie. Por suerte, desde hace ya tiempo no es posible construir sin resolver el problema de aparcamiento que genera una nueva edificación. Esto ha venido a

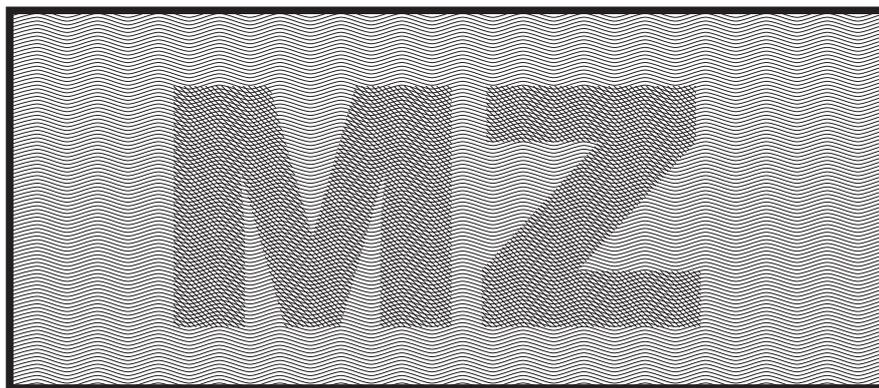
paliar parte de los problemas, pero no los ha resuelto.

Creemos firmemente que tenemos que ir liberando las calles de los vehículos, ir haciendo de nuestra Lasarte-Oria una ciudad más amable, abierta al paseo, el disfrute de sus calles. Esto implica que hemos de hacer un gran esfuerzo todos. El Ayuntamiento posibilitando y promoviendo la creación de aparcamientos (Andatza y Zumaburu ya realizados) y el compromiso de nuevos (Michelin, Calvario, Okendo) que vayan acabando con el déficit histórico de plazas.

Y los dueños de los vehículos accediendo a ellos para ir liberando aparcamiento en superficie y posibilitar una mayor movilidad de estos aparcamientos. Pero también hay que ir cambiando nuestra cultura, hemos de andar más, de pasear más. Hay que usar más los medios públicos. Por muchas razones: es más sano, más respetuoso con el medio ambiente, menos agresivo y a la larga mejora nuestra calidad de vida. Esto también forma parte de la Agenda XXI en la que hemos entrado, plan que pretende hacer de Lasarte-Oria una ciudad más humana y con un futuro sostenible.

GRUPO MUNICIPAL PSE - EE

ZUBI ALTZARIAK



MUEBLES ZUBI

Geltoki Kalea, 21 - Kale Nagusia, 38 – Telefonoa: 36 66 46 – LASARTE-ORIA

Geltoki Kalea, 21 – Telefonoa: 943 36 24 67 – LASARTE-ORIA

Fax: 943 37 27 94

Asignatura pendiente (II)

En el número 44 de esta Revista (Diciembre 2001) y en un artículo titulado "Asignatura pendiente", se hacía mención al tema de los límites geográficos de nuestro pueblo, considerando que los alcanzados en el año 1.986 con motivo de la creación del nuevo municipio eran insuficientes, aunque dadas las circunstancias de su "forzado" nacimiento eran, por el momento, adecuados y servían como inicio para el desarrollo de LASARTE-ORIA como población con personalidad propia, con el objetivo de, llegado el momento, realizar las gestiones oportunas de ampliación de dichos límites, principalmente de aquellas zonas que se encontraban dentro de nuestro ámbito natural.

Viene esto a cuento por unas recientes declaraciones de nuestra primera autoridad municipal, Sra. Urchueguía, en el periódico "El Mundo" del día 25 de Abril, en las que demanda espacio físico para seguir desarrollando a LASARTE-ORIA, considerando que ha llegado el momento de realizar dicha petición y solicitar a la Diputación más terrenos "porque necesitamos más espa-

cio físico para desarrollar nuestras iniciativas".

Me gustaría conocer cuáles son sus planes en este sentido, aunque reconozco que, lógicamente, debe tratarse de materia reservada, en tanto y cuanto existan las negociaciones correspondientes, negociaciones de por sí arduas y que van a originar las correspondientes contraprestaciones que ineludiblemente habrá que soportar.

Ahora que está de actualidad el tema de la ampliación de los límites geográficos de la nueva Europa, considero que no es ningún disparate hacer un pequeño ejercicio mental respecto a la "posible" modificación de los límites geográficos de nuestro municipio.

Personalmente tengo hecha una idea de cuáles serían los límites a ampliar, y que ya fueron expuestos en el artículo mencionado, esto es, la zona correspondiente al término de Usurbil (Michelín, Urbil, Luzuriaga-Fagor, Arsuaga y toda la zona verde que comprende el parque Botánico de Atsobakar) y la zona perteneciente al municipio de

Hernani comprendida entre el paseo de la falda de los montes Santa Bárbara y Arrikarte o Mendioker y nuestro pueblo. Y, ¿qué pasa con el Hipódromo?. Está claro -al menos para mí- que forma parte del entorno lasartearra y que todo su historial deportivo está ligado a nuestro pueblo. Pero, ¿podría nuestro municipio hacer frente al costoso mantenimiento que la finalidad para la que fue creado -y que debe mantenerse a toda costa- conlleva?

En fin, elucubraciones mentales que pueden dar lugar a mil y una opiniones distintas que no contribuyen a nada positivo, por lo que mejor correr un tupido velo sobre lo dicho y confiar plenamente en el buen hacer de nuestras autoridades, concedoras de los pros y contras y de las posibilidades reales a alcanzar, con la confianza de que los pasos dados en este sentido vayan encaminados al mayor desarrollo de ese objetivo que desde hace años lo ha sido para nuestro pueblo: "A POR UNA LASARTE-ORIA MEJOR". Así que, ¡ánimo! y ¡adelante!

NAVARMENDARIZ



JOKAR Y MARKINA

ESPECIALIDAD EN BAÑOS
Y COCINAS
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA

NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:
¡VEA SU BAÑO TERMINADO
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

Ola Kalea, 12 - bajo - LASARTE-ORIA
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32



GIMNASIO BORDA

WU SHU / KUNG-FU
GIMN. MANTENIMIENTO - AEROBIC
TAI-CHI CHU - SOLARIUM - SAUNA



**ánimo zaitez!
¡ven y pruebalo!**

Avda. San Sebastián, 3 - Tel.: 943
LASARTE-ORIA

REFORMAS
NOGALES

EBANISTA - CARPINTERO

Puertas - Zócalos - Parquet - Flotante
Interiores de armarios - Arreglos en general

Tel.: 943 36 32 33 - Móvil: 617 03 65 94 - LASARTE

Utilización de la basura

Erredakzioko oharra.- Honako artikulu hau ESSO OILWAYS INTERNATIONAL aldizkariaren XXVII. bolumeneko 4. zenbakitik berridatzi dugu hitzez hitz. Nahiz ez den "Lasarte-Oria" aldizkariaren ohitura beste argitalpen batzuetako testuak kopiatzea, horrekin herri-mailako aldizkariaren izaera galduko lukeela iruditzen baitzaigu, oraingo honetan, nola ukitzen duen gaiak gure herrian gaurkotatzen handia baitu eskualdean errausketako planta bat instalatu behararen inguruan piztu den polemikaz geroztik, interesgarria iruditu zaigu Belgikako esperientzia bat ezagutzera ematea, 25 urte baino gehiagoko bidea egin duena eta 180.000 bizilaguneko populazioa afektatzen duena. Guk ez dugu ezer kendu, ez ezer gehitu. Besterik gabe, bere horretan ateratu dugu, iritsi zalgun bezalaxe, nork bere ondorioak ateratu dituzten.

En el mapa de Bélgica, las ciudades de Antwerp, Bruselas y Gante forman un gran triángulo. Cerca de su centro se encuentra la población de Dendermonde en el norte flamenco (con 41.000 habitantes), donde está situada la sede de una de las asociaciones intermunicipales más progresistas de la nación, es decir, la DDS (Dender, Durme en Schelde S.V.). La DDS ha tomado su nombre de los tres ríos que bordean la región donde labora, la cual comprende un área de 3000 km² con 180.000 habitantes.

La DDS, como otras asociaciones intermunicipales belgas, se responsabiliza de actividades tales como asignación y partición de zonas industriales, construcción de vivienda municipal, explotación de áreas para, en concreto, recolección y tratamiento de basuras.

A partir de 1977, la DDS ha trabajado una planta muy notable para el tratamiento de basura, donde se emplea el proceso TRIGA (Traitement Industriel des Gadoues), de gran avance tecnológico para la conversión bioquímica

de la basura en abono de calidad excelente para uso agrícola.

La mayoría de las asociaciones intermunicipales en Bélgica carecen de una organización efectiva en cuanto a mercadeo. A fin de contrarrestar dicha falla para la venta de su abono, la DDS se ha unido talentosamente a la Belgische Boerenbond (Asociación Belga de Agricultores). En conjunto, han conformado el VERKO N.V., que vende el abono de la DDS bajo la marca de fábrica VERKO.

El VERKO, en bolsas plásticas para venta a granel, se enriquece con desechos de corteza de árbol y con fertilizantes, que lo convierten en uno de los mejores abonos de que pueden disponer localmente. El producto se vende principalmente en Bélgica, aun cuando también se exporta a Francia, donde se originó el procesamiento TRIGA.

Una alternativa atrayente

La mayor parte de la basura de Bélgica se vierte, se descarga o

Nota de la Redacción.- El presente artículo está copiado literalmente de la revista ESSO OILWAYS INTERNATIONAL, Volumen XXVII- n° 4. Aunque no es costumbre de la revista "LasarteOria" el reproducir textos de otras publicaciones por entender que perdería su carácter de revista local, en esta ocasión, por tocar un tema de suma actualidad en nuestro pueblo a raíz de la polémica suscitada en torno al tema de la necesidad o no de instalar una incineradora en la comarca, nos ha parecido interesante dar a conocer una experiencia belga que cuenta ya con más de 25 años de andadura y que afecta a una población de 180.000 habitantes. Nosotros no quitamos ni añadimos nada. Simplemente lo reproducimos tal como nos ha llegado para que cada cuál extraiga sus propias conclusiones.

se incinera. La descarga de basura combinada con la práctica de relleno o corrección de terrenos es en la actualidad el método más económico de las dos formas convencionales para disponer de la basura. No obstante, como en cualquier otro sitio, Bélgica está agotando los lugares para descargar los desechos puesto que, de todos modos, existen impedimentos para ello por razones ampliamente conocidas.

La incineración es costosa ya que, por lo general, los desechos producen un combustible de calidad inferior, con cerca del 20% del poder calorífico del carbón y sólo un 16 % del obtenido con el fuel-oil. Además, la basura quema con dificultad y, en consecuencia, es un problema obtener una combustión eficiente y continua. Los incineradores más modernos han sido diseñados para recuperar y utilizar la energía que se genera en la incineración, pero tales unidades requieren aparatos costosos para controlar la contaminación de la atmósfera.

Una alternativa de gran atractivo



PESCANORTE, S.A.
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos
Congelados en Alta Mar

Itsas Zabalean Izozturiko
Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D
Carretera Andoain - Urnieta
Telf.: 943 30 43 00
Fax: 943 30 42 18
20140 ANDOAIN

la ofrece el método de pulverización, que se continúa con una fermentación controlada debidamente a fin de producir el abono, como en el procesamiento TRIGA, que es el sistema empleado por la DDS.

La DDS cuenta con su propia flota de camiones, que se complementa con transporte ajeno, para recolectar la basura de los 180.000 habitantes de la región, según programas establecidos. La DDS moviliza aproximadamente 60.000 toneladas al año; cerca del 60 % (36.000 toneladas anuales) de dicho total se convierte en abono en sus modernas instalaciones,

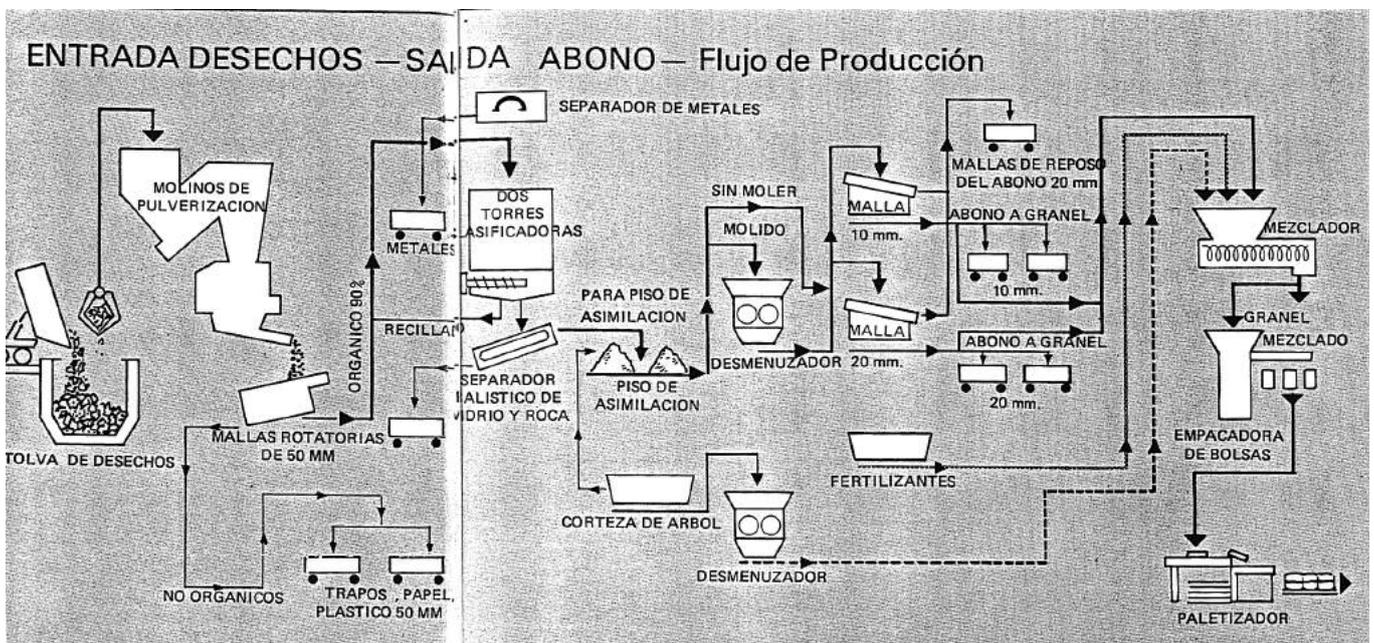
cuyo costo ascendió a US\$ 15,5 millones de dólares, en tanto que el 40 % (24.000 toneladas anuales) restante se descarga bajo control, empleándose dos explanadoras o niveladoras para ejecutar las labores en un terreno libre cercano a la planta, que tiene una extensión de 20 hectáreas. La DDS no está satisfecha de la cantidad relativamente grande de basura que se ve obligada a descargar aún y, por tanto, adelanta investigaciones encaminadas a convertir tales desechos en troncos artificiales que puedan utilizarse para prender chimeneas.

La planta de abono ha sido dise-

ñada con una capacidad de producción de 30.000 toneladas anuales de abono (un rendimiento del 83 %).

De basura a abono

El proceso en la DDS se divide en dos partes, a saber: 1) Prefermentación acelerada, que tiene lugar en dos torres o cámaras de digestión; 2) maduración o fertilización del abono, que se adelanta en un terreno o campo de digestión al aire libre. En el diagrama del proceso de fabricación pueden apreciarse las dos etapas.



Cada digestor se divide en cuatro secciones verticales, de las cuáles sólo 3 funcionan con regularidad pues la cuarta proporciona una capacidad suplementaria o de reserva. La basura tamizada a su tamaño adecuado (90% de materia orgánica), pasa por un separador de metal para dejarla libre de sólidos magnéticos, como "latas"; luego la basura pasa a alimentar una sección de la torre N° 1, donde se inyecta aire y agua a la biomasa y de inmediato comienza la fermentación aeróbica, elevándose la temperatura a 60° C.

Un gigantesco tornillo de Arquímedes en la base de cada torre o cámara mantiene la masa en agitación durante un período de cuatro días. Al dejar la torre N° 1, la masa fermentada par-

cialmente pasa a un separador balístico de piedra y vidrio y de allí sale a alimentar la torre N° 2, donde se inyecta de nuevo aire y agua y se mantiene la masa en agitación durante cuatro días más; luego la masa pasa a alimentar un separador balístico de vidrio, piedra y metal no ferroso.

Al cabo del ciclo de ocho días, la basura prefermentada se mezcla con la corteza de árbol y se descarga en el campo para fertilización -que tiene una extensión de 1,3 hectáreas- a fin de que se adelante el proceso de post-fermentación, que dura aproximadamente tres meses; el terreno correspondiente tiene capacidad para 6.000 toneladas. A fin de obtener un abono enriquecido completamente, a la mezcla debe dársele vueltas en

repetidas ocasiones, labor que se ejecuta mediante dos transportadores especiales de correa, unidades que se mueven lentamente (50 metros por hora) y que han sido diseñadas con sistemas ensamblados con transportador de tornillo helicoidal.

Después de tres o cuatro meses del período post-fermentación, el abono pasa por una trituradora y luego por un doble tamiz o cernedor a fin de que quede libre de cualquier material plástico.

El producto final, un abono de calidad excelente, se vende tal cual en bolsas plásticas o puede enriquecerse con fertilizantes escogidos antes de empacarse para su expedición a granel.

Razones contra la Incineración de residuos

Ante los planes de las Mancomunidades de Gestión de residuos sólidos urbanos (RSU) y de la Diputación Foral de Guipúzcoa para la construcción de varias plantas incineradoras de RSU en el Territorio Histórico de Guipúzcoa, cuyo número y ubicación se encuentran en estudio, la Plataforma Ciudadana contra la Incineración LASARTE-ORIA BIZIRIK quiere hacer públicas las razones para su más rotundo NO a la incineración.

1) Agotamiento de recursos naturales

La incineración es una tecnología que destruye recursos naturales (materiales y energéticos), que tendrán que ser de nuevo extraídos para fabricar los productos que han sido destruidos. Supone dilapidar recursos limitados, no renovables. Su agotamiento puede provocar la degradación e incluso el colapso de los sistemas naturales y limita su aprovechamiento por las generaciones futuras.

2) Contaminación ambiental

La incineración de RSU es una fuente importante de contaminación ambiental, a través de las emisiones tóxicas al aire, y de las cenizas, también tóxicas, que se producen durante el proceso y que tienen que depositarse en vertederos de seguridad. Este sistema no elimina, por tanto, la necesidad de vertederos. La

normativa comunitaria, estatal y autonómica no garantiza la protección del medio ambiente y la salud pública, pues no contempla el riesgo de acumulación y magnificación de los niveles de dioxinas y metales pesados en la cadena alimentaria, en cuyo vértice se encuentra el ser humano. Además, los límites de emisión permitidos se basan en los valores que se considera que la tecnología puede permitir, no en aquellos que son realmente seguros.

3) Derroche de energía.

La incineración, además de ser una fuente altamente contaminante, es un derroche de energía. Así, el reciclaje de los RSU produciría un ahorro de energía 4 veces superior a la que se obtendría mediante su incineración. Reciclar en vez de incinerar permitiría dejar de quemar carbón y cerrar centrales térmicas como la de Pasaia.

4) Consecuencias socio-económicas

La incineración resulta terriblemente cara. Sólo la construcción de la incineradora supone una inversión del orden de 22.000 millones de ptas. a financiar a través de subidas de tasas de basuras e impuestos. A su vez, las viviendas y locales ubicados en sus cercanías sufrirían una depreciación de entre el 15 y el 30 %. Desde el punto de vista social, hay que señalar que el desarrollo de un programa de reciclaje integral generaría el doble de puestos de trabajo que los que generaría la incineradora.

5) La incineración es incompatible con el reciclaje intensivo

La construcción de incineradoras desincentiva el desarrollo de un programa de recogida selectiva, compostaje y reciclaje, pues ambos sistemas compiten por el mismo tipo de material.



MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

AUTOMÓVILES **GOMEZ**

SERVICIO 24 HORAS – Tel.: Móvil: 908 77 18 25

ASISTENCIA

Mecánica y electricidad

VENTA

Vehículos de importación

TALLERES Y EXPOSICIÓN: Ibaiondo, 3 (Oria)
Tel.: 37 21 43 – Fax: 37 20 06 – LASARTE-ORIA

6) La incineración de los residuos, grave amenaza para nuestra salud

La contaminación de los residuos es una fuente muy importante de contaminación ambiental pues emite sustancias de elevada toxicidad a la atmósfera y genera cenizas también tóxicas. En consecuencia, al contaminar el aire que respiramos, el agua que bebemos y nuestros alimentos, la incineración afecta gravemente a nuestra salud.

Entre los compuestos tóxicos que emiten las incineradoras destacan los metales pesados (mercurio, cadmio, plomo, cobre, etc.) y las dioxinas. Las dioxinas son extremadamente tóxicas, persistentes y acumulativas en toda la cadena alimentaria. Los alimentos son la vía principal de ingestión de estas sustancias que son cancerígenas y alteran los sistemas inmunitario, hormonal, reproductor y nervioso. No existe un umbral de seguridad para la exposición a dioxinas.

La presencia de materiales de PVC en las basuras (envases, embalajes, cables, tuberías, etc.) contribuye a la formación de dioxinas y furanos durante el proce-

so de incineración. Además, la combustión de PVC contribuye de forma importante a la emisión de metales especialmente cadmio y de otros aditivos como ftalatos. Los sistemas de filtrado y los controles de emisiones, de acuerdo con la legislación actual, no garantizan la protección de la salud pública. Nunca se podrá conseguir el nivel cero de dioxinas, de forma constante, ni de otras sustancias también tóxicas que se emiten en la atmósfera. Y cuanto más eficiente sea el sistema de filtrado, mayor será la cantidad de estas sustancias en las cenizas, que son residuos tóxicos.

La incineración de los residuos perpetúa el traslado de los contaminantes de un medio a otro, dentro del ciclo de la contaminación. En definitiva, traslada a las generaciones futuras la solución a los nuevos problemas que generan, como son los provocados por los depósitos de cenizas tóxicas.

Son numerosos los estudios científicos llevados a cabo para medir la relación entre las emisiones de las incineradoras y los impactos en la salud que concluyen que existen sustanciales incrementos del riesgo de desarrollar distintos tipos de cánceres,

sarcomas, mutaciones y malformaciones del feto,... Por eso diversas asociaciones de profesionales de la sanidad se han manifestado en contra de este sistema por suponer un riesgo para la salud pública y el medio ambiente.

Las administraciones tienen, por ley, que proteger la salud pública y el medio ambiente de los ciudadanos. Por ello, considerando que existen suficientes razones ambientales, sanitarias, sociales y económicas para que paralicen los actuales proyectos de construcción o puesta en marcha de nuevas incineradoras de residuos, deben invertir sus esfuerzos en desarrollar otras ALTERNATIVAS, más sostenibles, seguras y rentables. Alternativas que ya existen y son viables técnica y económicamente, basadas en la reducción, la reutilización y el reciclaje integral, mediante la separación en origen de los componentes que forman la basura: materia orgánica, para su compostaje, y materia inorgánica, para su reutilización o reciclaje.

PLATAFORMA
LASARTE-ORIA BIZIRIK

IRUDI
OPTIKA

GAFAS GRADUADAS
LENTE DE CONTACTO
APARATOS AUDITIVOS
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

BETAURREKO GRADUATUAK
KONTAKTUZKO LENTEAK
ENTZUNGAILUAK
IGERILEKUETARAKO BELARRI MOLDEAK

Hipódromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA



ETXARRI

Jai Zoriontsuak !

www.etxarri.com

**IMPRESIÓN DIGITAL
HASTA 60X90
(PLOTTER)
EN PAPEL
FOTOGRAFICO**

HERNANI Avda Juan de Urbieto, 8
Tel. 943 33 61 16

LASARTE Kale Nagusia., 17
Tel. 943 36 14 84

ANDOAIN Plaza Elizondo, 2 (trasera)
Tel. 943 59 41 48

**Revelado de rollos en 1 hora
Estudio fotográfico
Reportajes de bodas
Especialidad en ampliaciones
Cámaras digitales
Enmarcación**

Oriako Eliza hitzbide artua

Comentando sobre el futuro de la iglesia de Oria



Uztailaren 16an, Karmengo Amaren egunez, berritze lanak bukatu, bedeinkatu eta beharrezko betekitzunen ondoren, berriz ere, Oriako elizak herritarrei atek zabalduko dizkie.

1940. urteko azaroaren seian, inaguratu zen, eta orain, 64 urte geroago, eraikina berritu eta dotoretu ostean, berriro ekingo dio bideari.

Gauzak horrela, une honetan hainbat zalantza eta kezka sortzen zaikigu bat-batean zenbait oriatarrei.

Berriro ekingo dio bideari. Baina.....

Dela 64 urte, kristau fedea puri purin zegoen gure herrian eta oriatarrok lilura handiz hartu genduen eliz berria, eta ondorenean arrakasta izugarria izan zuen.gure artean.

Garai haietan, Oriako bizilagunak kementsu zeuden; gerra eta bere ondorio latzak gainditu naian, berriz ere, beren herrira izuli eta etxea eta lana berreskuratzen zituztenean, bizi-poza berpistuz zaien eta elkartasuna eta anaikidetasuna ziren nagusi herritarren artean.. Aipatzekoa da, gerra zela merio, oriatar guztiak herritik kanpo igesi alde egin behar izan zutelatik zituzten ondasun apurrak bertan utzita.

Bainan hoiek aspaldiko kontuak dira eta orain haro berri bati ekin behar zaio. Elizaren inguruan herri eta herritar berriak biltzeaz gain ,

kontuan izan behar da, gaur, kristau fedea ere ikuspegi ezberdinetatik heineratzen dela eta ez dela garai haietako bezain sutua. Orduan eliz berriak goiko gailerrutik ekin zion bideari, bainan, orain, gauzak aldatuta dira eta behetik gora eldu beharko dio aldapari.

Oriako elizak, eta gizarteak berak ere, goimailan egonda, urtean zehar behera egin batzuen zergatik ez oraingoan, berriro hasita, goiko gailurrera iritxi?. Hor dago apustua.

“EA BA ASMATZEN DEN, ETA, BERRIRO, ELKARTASUNEZKO, ONGIROKO ETA BIZIKIDETASUN ATSEGINEZKO ORIA BAT OSATZEN DEN”.

Oriako etorkizuna, neurri handi batean, oriatar berrien esku egon liteke luzaro baino lehen, eta berriaren jokaera erabakigarria izango da.

Ea ba asmatzen den, eta, berriro, elkartasunezko, ongiroko, eta bizikidetasun atseginezko Oria bat osatzen den.

A la bedi.

El día 16 de julio, festividad de Ntra. Sra. la Virgen del Carmen, D. m., se abrirá de nuevo al culto la iglesia de Oria.

Fue el día 6 de noviembre de 1940 cuando se inauguró solemnemente esta iglesia y ahora, 64 años después, una vez restaurada y bendecida, volverá a abrir sus puertas , y la campana, colocada en lo alto de la espadaña, llamará a los vecinos después de muchos años de silencio.

Es un hecho importante en la historia de nuestro pueblo que sin duda será debidamente tratado en fechas próximas en los medios locales, por lo cual, no nos vamos a extender en la inauguración propiamente dicha, sino que haremos una breve y escueta reflexión con miras al futuro, para lo cual reflejamos con una intención puramente constructiva, algunas interrogantes que surgen en estos momentos.

Desde que se construyó la iglesia han transcurrido 64 años. Hoy ¿Es válido en su totalidad y sufi-

ciente el funcionamiento y el uso que se hacía entonces y que sin variar mucho se ha venido haciendo hasta su cierre temporal?.

Desde el punto de vista de un católico ¿Cuál debería ser, actualmente, el uso, funcionamiento, gestión, etc., de la iglesia de Oria?.

Teniendo en cuenta el cambio que se observa en una parte de la población a la hora de llevar a la práctica su fe cristiana, incluso, prescindiendo en muchos casos de la asistencia regular a la iglesia ¿Como lograríamos animar e incentivar a los vecinos de Oria , incluidos los jóvenes, para que tomen parte activa en el día a día de la vida de la nueva iglesia y ésta pueda desarrollar plenamente la función para la cual ha sido reconstruida?.

Existen referencias en los que, en casos similares, es decir, creación de nuevos barrios, la Iglesia y determinados grupos sociales han acertado a dar los pasos adecuados para avanzar juntos y trazar con éxito un camino apropiado.

Es verdad que eran otros tiempos, pero en nuestro pueblo tenemos los ejemplos de la Comunidad Parroquial de Ntra. Sra. de Arantzazu en Zumaburu y de la Comunidad de San Francisco de Oztaran que fueron creadas en circunstancias similares y han desarrollado una labor integral con notorio éxito.

En Oria ya existe un grupo de personas que vienen trabajando con gran ilusión en este proyecto, junto con el sacerdote D. Juan Luis Murua, pero lo ideal sería que hubiera una participación masiva de los oriatarras, actuales y futuros, para dar respuesta a estos interrogantes y poder desarrollar eficazmente, entre todos, este proyecto.

Aprovechamos este espacio, para extender una invitación a todos los oriatarras a participar con ilusión en esta nueva andadura de la iglesia de Ntra. Sra. del Carmen de Oria.

SEBASTIÁN KEREJETA

Pello Artetxe Zulaika



Pello, egouskal herriko ordezkariekin Euzko Jaurlaritzako Lehendakariarekin

Gizartean, geure bizimodua antolatzeko ikuspuntu ezberdinak dauzkagu, eta denak dira errespetagarriak. Tartean, badira bere bizitan zehar gizartearentzat mesedegarriak diren hainbat eta hainbat ekintza musu-truk egiten saiatzen direnak ere.

Aipatutakoaren haritik, gure herrian, ohitura txalogarri bat betetzen da urtez urte zintzo, San Pedro egunez, herriko jaietan. Herria eta herritarren alde lanean nabarmendu den herritar bat omendu eta Herritar Kuttun izendatzen du udalak egun horretan.

Aurtengoan, gure adiskide ona eta aldizkari honen kolaboratzaile zintzoa den Pello Artetxe Zulaikak jasoko du ondo merezitako omenaldia.

Pello Joxepa Lazkanorekin ezkondua dago, eta zazpi seme-alabaren gurasoak dira.

Bere ibilbidearen eta izaeraren berri jakiteko asmoz, berekin solasaldi atsegin bat egin dugu; badakit egindako lan guztiak ez dizkidala esan, baina galdetutakoak jator erantzun dizkit.

Kaixo, Pello;

Kementsu sumatzen zaitut; zuri laurogei urteak pasa egin zaizkizu eta ez Lazkao Txikik zion bezala bertan gelditu, bizkar gainean alegia.

Kementsu edo, hainbestean pozik, baina urteen kontu hori ez da zuk diozun bezala, horiek pasatzen dira, bat ez besteak, baina azkenekoa hor gelditzen da, eta horrek ematen ditu lanak.

Entzun izan dizut Aian jaio, hazi eta hezi zinela. Nolaz etorri zinen gure artera bizitzera?

Bai, Aiako Urdaneta bailarako Indagarate Berri baserrian jaio nintzen, 1924ko abenduaren hamabian, eta bertan hazi edo koskortu ere.

Lasartera etortzeko erabakia, berriz, beste askoren gisan, bizi-beharrak eraginda. Garai hartan, Orion bizi nintzen eta lana hemen egiten nuen, aspertu ere bai urrutitik ibiltzen, eta bertan bizitzea egokiago zela eta horregatik etorri nintzen.

Noiztik ari zara euskara bultzatzen, kultura-gaietan oro har, gizartegintzan eta abar, musu-truk lanean? Eta nolaz hasi zinen?

Euskara bultzatzen, egia esateko, ez dakit noiztik hasi nintzen, baina beti izan dut zaletasun berezia, bihotz barreanean daramadalako.

Gainerako dohainikako lan



BIZKER
IMPRESION DIGITAL

Ploter tamaño 1,90 x 50 metros
para sus fotografías, pancartas, fachadas, grúas,
ferias, escaparates, festivales, y todo tipo de eventos

IMPRIMIMOS DE AUTOCAD

Geltoki Kalea, 2 - 20160 LASARTE-ORIA - Tel.: 943 362 061

- Copistería
- Imprenta Digital
Tarjetas, Facturas, Albaranes, Bodas,
Rifas, Carteles, Catálogos, etc...
- Cartelería Gran Formato
Stands, Ferias de Muestras, Eventos...
- Rotulación Exterior / Interior
Furgonetas, Camiones, Toldos,
Comercios, Museos...
- Color y Blanco / Negro



Pello Artetxe estatuko ordezkariekin mahi buruan

horietan? Nola esango dizut nik; ezaguera dudanez gero, beti horretan sartua aurkitzen naiz, elizmutil edo monagillo oso gazterik hasia nintzen, eta geroztik beti izan dut, bat ez bada bestea, zer egina.

Euskararen bultzatzaile nekaezina izan zara. Landaberri ikastolaren sorreran badakit jo eta ke aritu zinela. Baita Michelin lanean ari zinela euskarazko ikastaroak antolatzen ere, eta Ttakun Euskara Elkartearen sorreran ere hortxe aritu zinen...

Nola bizi izan dituzu une horietako bakoitza eta, zure us-tez, Lasarte-Orian zer eragin izan dute, gure artean euskara berreskuratzeko eta normaltasunaren bidean?

Ni, artean, Lasartera etorri berria nintzen, eta esan zidaten hemen ere hasi zirela ikastola sortu nahian eta ea parte hartu nahi nuen, eta nik ez nuen bi aldiz pentsatu beharrik baietz esateko; baina, hitz gutxitan esanda, lan handiegiak dira hor izandakoak eta beste nonbait argia ikusiko duelakoan utziko diogu, baina, benetan, lan eskergabea izan zen.

Michelinen nenbilela antolatutako ikastaroak, berriz, lantoki horretan egindako lanik gogozkoena horretantxe izan zela aitortzen dut.

Egia esateko, lan izugarria egin dute eta egiten ari dira, bai Landaberri ikastola, bai Ttakun, eta jarrai dezatela

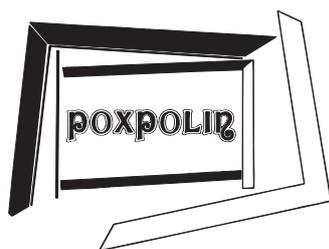
horretan, baina inork oroitzen ez dituenak -edo oso gutxik behintzat- Erketz Dantza Taldeak ematen zituen ikastaro haiek izan ziren Lasarten hasierakoak, garai "moderno" honetan behintzat.

Ttakunen sorreran ere ibili nintzen zerbait, baina hor nire aldean goitik hegan egiten zenuten jendea zeundeten eta, ezer askorik ezin egin horrelako tokian.

Bertsogintza eta herri-kirolak ere gustukoak dituzula uste dut. Ikusi izan zaitut gure herrian herri-kirolak antolatzeko lanetan, eta Lasarte-Oria aldizkarian alero argitaratzen duzu bertso-sorta bat Urdaneta ize-nordearekin...

Bertsogintza nire betiko "hobby" horietakoa da, neure jatorriz ekarri nuen, eta beti erabili izan dut neurri batean amets hori, gaztetan, eta soldadu izan nintzen garaian ere bai, kantatu ere zerbait egina naiz; idatzi, berriz, beti egin izan dut, nahiz hitz lauz eta nahiz bertsoz, nahiz zenbaiten brillorik eman ez, herri xehak ulertzeko eran behintzat.

Goiz Argi, Agur, Bertsolaria, Orereta eta beste zenbait aldizkaritan eta La Voz de España eta El Diario Vasco egunkarietako euskarazko orrietan ere sarritan idatzi dut. Ipuin baten itzulpena ere egin nuen, Erretereriako Puri Gutierrez zeritzanak idatzia -



ENMARKAZIOA eta OPARI BEREZIAK
ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES

JAI ZORIONTZUAK!
¡Felices Fiestas!

Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA



**HARATEGIA
TXARKUTEGIA**

Kale Nagusia, 39
Telf.: 37 26 68
20160 LASARTE-ORIA

URDAIGINTZA FINEAN
BERTAKO TXAHALEAN ETA
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO

hil berria dela jakin dut (G.B.)- Ipuin horrek izena nola zuen ez naiz oroitzen, baina ipar-poloarekin zer ikusia bazuen behintzat.

Herri-kirolak, gaztetatik eza gutzen ditut gehienak, bertso-lariei gai-jartzera joanda hasi nintzen zerbait komentatzen, eta Lasarten eta Urnietan urte askotan egin nuen gauza bera, eta baita toki gehiagotan ere.

Urdaneta izenordea neroni jaiotako toki kuttunaren izena da eta oso gogozkoa dut.

Jubilatu ondoren, gizartegin-tzari ekin zenion. Gipuzkoako eta baita Euskal Herriaren hegoaldeko lau probintzietako Jubilatuen Elkarteko lehendakari izan zinen bolada batean, eta baita, gogor saiatuta, zure kide-entzako oso garrantzitsua den zerbait ere lortu zenuten, ez dakit Madrilan edo Toledo alde-ra joanda...

Jubilatu ondoren, bi urtean, Lasarte-Oriako Jubilatuen Elkarteko idazkari bezala aritu nintzen; gero, Donostiatik deitu zidaten, Arabako, Bizkaiko, Gipuzkoako eta Nafarroako jubilatuen elkarteetako federazioan nirekin oroitu zirela eta harantz joan behar nuela esanaz, eta hala joan nintzen.

Bai, hor lan asko egin genuela uste dut, baina Toledoko hori ez uste oso "gari garbia" zenik, baina, geroago aipatuko dut.

Zer aipatuko edo nabarmenduko zenuke Euskal Herriaren Hegoaldeko lau probintzietako jubilatuen lehendakari egon zinen garai haietatik?

Madrilen, laneko eta gizarte-ko arazoetarako ministroa zen Martinez Novales eta U.D.P.ko lehendakaria zen Nicolas Maillo jaunek izenpetu zuten hitzarmena, eta, ni oso oker ez banago, pentsio-

ak jarri zirenez gero ez da halakorik izan. Begira, ordura arte, jubilatzean jartzen zuten pentsioaren kopuru bera mantentzen zen bizi guztirako, baina hor lortu genuen urtero errebisatzea eta K.P.I.aren arabera eguneratzea. Inork besterik demostratzen ez duen arte, jubilatuentzat hori izan da lorpenik handiena; atera kontuak, bestela nola egongo ginen hori gabe eta nola gauden orain. Barkatu harrokeria apur bat, baina tartean bainintzen ni ere eta horrelakoetan uste gabe ateratzen baita; baina, horretaz gain, etxeetako neskameei ere urtean hilabete gehiago jarri zitzaien pentsioa eta baita alargunei ere, eta pentsioa oso baju zeukatenei gutxieneko soldata hainbestearinokoa (soldata minimo interprofesionala) lortu zitzaien, beste gauza askoren artean.

Gure eskuetan pasa ziren gai edo arazorik garrantzitsuenak

INTER Informática - C/Pablo Mutiozabal, 2 Oficina 7 - Tel. 943 - 36 62 61

Si piensas en INFORMÁTICA, Piensa en INTER. Encontraras de todo y al mejor precio

← → X     

Ordenadores Impresoras Accesorios Clases Multimedia Internet Programación

Dirección

Ordenadores a Medida Equipos Multimedia	MATERIAL	ACCESORIOS	CURSOS
	Impresoras Scanners Modems Plotters Sonido Imagen TPV Etc..	Tinta Impresoras Fundas - Atriles Archivadores Filtros ZIP - Ditto - JAZ Diskettes CD-ROM Etc..	Iniciación Ofimática Word - Excel Access Diseño Gráfico Autocad - Corel Photo Shop Etc...

Todo esto y Mucho más en INTER Informática **Consultanos**  



Pello, bere emaztearekin Joxepa

horiek izan ziren, eta pozik nago egindako lanarekin.

Toledoko hitzarmenak ez du zer ikusirik, ez orduko eta ez oraingo jubilatuen pentsioekin. Lehendabizi eta behin, lehenagotik hasiak geundela gu oraingo martxan, eta, hurrena, ez dugula uste deusen aipamenik egin zutenik arazo honi buruz. Nik esan behar banu, prentsa, irrati eta tele-

bistaren bidez propaganda egiteko bestetarako balio ez zuen gauza izan zelakoan gelditu nintzen. Hori nire iritzia da, eta, jubilatuen ikuspegitik begiratuaz, ez naiz besteekin sartzen.

Gai horiez gain, hiru hilabeteko buletin bat argitaratzen hasi nintzen federazioan bertan, jubilatuen egoitza guztietara zabaltzeko.

Gure herrian, Euskal Herriko Jubilatuen "Olinpiadak" antolatzen ikusi izan zaitut, eta Donostian artearen inguruko erakusketa bikainak ere antolatu zenituen garai haietan...

Zer eragin edo arrakasta izan zuten jubilatuen artean?

Olinpiada horiek - jubioliopiadak ere deitzen zitzaizkion - nire aurretik egon zen Maritxalar jaunak hasiak ziren; bi urtetik behin ospatzen ziren eta arrakasta izugarria zuten jubilatuen artean. Kartetan, tokan, igelean, petankan, pilotan (eskuz eta palaz), xakean, billarrean, dametan eta beste zenbaitetan ere bai, eta lurraldeko hiriburuetan egiten ziren txandak.

Gero, nik, idatzizko lehiaketa (saiakera, ipuinak eta olerkiak) eta artezko lehiaketa erantsi nizkien (margotzen eta eskulturan) arrakasta bikainarekin eta bere saritxoekin gainera; baina, lan asko ematen zuten eta... uztea errazago.

Horretan saio luzea eta opa-roa egin ondoren, Gobernu Kanpoko Erakunde bat sortu, "Hirugarren Adina, Hirugarren Mundurako" izenpean, eta bertan ekin zenion lanean. Gaur, hango lehendakari zaitugu.

Zer eginkizun du elkarteak eta zer lan egiten duzue, zehatz-mehatz, gizarteari laguntzeko bidean?

Zer esango dizut nik, zuk ez dakizun gauzarik Hirugarren Adina Hirugarren Mundurako elkarteari buruz...Gobernuz Kanpoko Erakunde bat dela, mundu arrote horren gabezia larrienei irtenbidea ematen ahalegintzeko.

Dagoeneko zazpi eraikuntza jasoak dituzte guk bideraturiko diruarekin, Kamerunen,

Berogailuen instalazioa
Aparatu Sanitarioak
eta instalazio industrialak
Zeramika

BIYONA
FONTANERIA

Instalación de Calefacción
Aparatos Sanitarios
e instalaciones industriales
Cerámica

EXPOSICION Y VENTA: Nagusia, 73 – Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA

Ruandan, Bolivian bi, Guatemalan bi eta Venezuelen bat, eta beste bat ere eraikitze bidean gara Peten deritzon Venezuelako herri atzeratu horietako batean; guztiak Eusko Jaurlaritzako diruarekin eraikitako eskola edo ikastetxeak dira. Orain urte batzuk izan zen "Mitch" izeneko haize-erauntsi ospetsuak eginiko apurketak berri konpondu ahal izateko, udaletxeetako dirua erabili genuen. Gainerakoan, liburuak, idazmakinak, faxak... eta arropa eta oinetakoak ere bai, Eroskik emanda; orain, hamar tornu prestatu ditugu, Eusko Jaurlaritzaren bitartez, Guatemalara eramateko; aulkiak ere bidali genituen, esan bezala, Amerikan eginiko bost eraikuntzak ikastetxeak direnez, dena bidali behar.

Badakit azkenaldi honetan Nagusilan erakundearen ari zarela. Noiz sortu zen eta zer eginkizun du erakunde honek?

Bai, hor ere zerbait sartua nago. 1995. urtean sortu zen eta fundatzaileetako bat naiz. Zahar eta ezinduei laguntzeko edo haien bakardadea arintzeko sortua da.

Pello, benetan miresgarria, oparoa, eredugarria eta eskergarria da mundu honetako zure ibilbidea. Bejondeizula eta urte askotarako.

MILA, MILA ESKER ETA EUTSI GOIARI!

SEBASTIAN KEREJETA

RESUMEN

NUESTRO AYUNTAMIENTO TIENE LA LOABLE COSTUMBRE DE OFRECER EL DÍA DE NUESTRO PATRÓN, SAN PEDRO, UN ACTO DE RECONOCIMIENTO U HOMENAJE A UNO DE NUESTROS VECINOS QUE HAYAN DESTACADO EN EL ASPECTO SOCIAL, CULTURAL, FESTIVO, POLÍTICO...

ESTE AÑO SERÁ HOMENAJEADO D. PELLO ARTETXE ZULAIKA, AL CUAL LE SERÁ RECONOCIDO EL EXTRAORDINARIO TRABAJO REALIZADO DE FORMA ALTRUISTA EN FAVOR DE LOS DEMÁS A LO LARGO DE SU DILATADA VIDA, TANTO EN EL CAMPO SOCIAL COMO EN EL CULTURAL, DEL EUSKERA, POLÍTICO, ETC. Y QUE DE FORMA BREVE Y CONCISA TRATAREMOS DE EXPONER:

ES SIGNIFICATIVO, DESDE SU INFANCIA, SU ESPÍRITU DE SERVICIO A LOS DEMÁS, COMENZANDO COMO MONAGUILLO EN SU AIA NATAL.

HA SIDO UN IMPULSOR INCANSABLE DEL EUSKERA; TOMÓ PARTE ACTIVA EN LOS COMIENZOS DE LA IKASTOLA LANDABERRI; ORGANIZÓ IMPORTANTES CURSOS DE EUSKERA POR MEDIACIÓN DE LA S.D.C. MICHELÍN Y TAMBIÉN PARTICIPÓ EN LOS INICIOS DE LA ASOCIACIÓN TTAKUN, K.E.

HA COLABORADO EN NUMEROSAS PUBLICACIONES: GOIZ ARGÍ, AGUR, BERTSOLARIA, ORERETA..., Y LOS DIARIOS LA VOZ DE ESPAÑA Y EL DIARIO VASCO EN LAS SECCIONES DE EUSKERA Y ES, ADEMÁS, COLABORADOR ASIDUO EN NUESTRA REVISTA LASARTEORIA A

TRAVÉS DE LA SECCIÓN "HERRIA TA GIZONA".

EL BERTSOLARISMO HA SIDO UNO DE SUS "HOBBIS" HACIENDO INCLUSO SUS PINITOS, ACTUANDO ADEMÁS COMO PRESENTADOR Y ORGANIZADOR.

FUE SECRETARIO DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL HOGAR DEL JUBILADO DE LASARTE-ORIA Y POSTERORMENTE PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN VASCO-NAVARRA DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS Y DURANTE SU MANDATO EN ESTE CARGO, ADEMÁS DE IMPULSAR OTRAS ACTIVIDADES, PARTICIPÓ CON GRAN ÉXITO EN EL DEBATE Y DESARROLLO DE TRASCENDENTES PROYECTOS, CONSIGUIENDO PARA LOS PENSIONISTAS, VIUDAS, ETC., LOGROS DE UN ENORME ALCANCE PREVIA NEGOCIACIÓN CON LAS MÁS ALTAS INSTANCIAS DEL ESTADO.

ES SOCIO FUNDADOR DE LA O.N.G. "IRUGARREN ADINA IRUGARREN MUNDURAKO - LA TERCERA EDAD PARA EL TERCER MUNDO" DE LA CUAL OSTENTA LA PRESIDENCIA, DESARROLLANDO UNA FRUCTÍFERA ACTIVIDAD EN FAVOR DE LOS NECESITADOS DE PAISES POCO DESARROLLADOS.

ASIMISMO, ES SOCIO FUNDADOR DE LA ASOCIACIÓN NAGUSILAN, ENTIDAD QUE SE ENCARGA DE AYUDAR Y ANIMAR A LAS PERSONAS MAYORES IMPEDIDAS EN LA QUE COLABORA CON ENTUSIASMO.

OTRAS NUMEROSAS ACTIVIDADES SOCIO-CULTURALES Y POLÍTICAS, QUE NO SE MENCIONAN EN ESTE BREVE RESUMEN, JALONAN SU DILATADA VIDA.

S.K.

HARATEGIA - URDAITEGIA
Juan Mari



Plaza Jaizkibel, 11 - Tel.: 943 36 51 56

Restaurante
GOIEGI



Jatetxea

Amplia terraza - Carta de temporada
Carnes y pescados a la parrilla

Tfnos.: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 - LASARTE-OR

El Párroco de Zumaburu, se jubila!

Auténtico testimonio de un Pastor de la Iglesia

Corría el año 1986, y la comunidad de la Parroquia de Nuestra Señora de Aránzazu, localizada como la de Zumaburu, en verdad que se encontraba un tanto alterada y preocupada.

Una comunidad parroquial, joven todavía, con once años de existencia, debía asumir la marcha de su primer párroco, don Bartolomé Auzmendi, al ser trasladado a la parroquia de la Sagrada Familia de San Sebastián, por haberlo así dispuesto el Sr. Obispo.

Foto Txema



D. Xabier Andonegi, D. Juan Luis Múrua, D. Ramón Uribecheberria, D. Bartolomé Auzmendi y D. Juan M. Artola, en la conmemoración de las Bodas de Plata de la Parroquia de Nuestra Señora de Aranzazu

Para una identificación tan grande entre párroco y feligresía, consecuencia de una estrecha relación en la configuración de la parroquia, como una comunidad parroquial viva y consolidada en primera instancia y por tal motivo haber cumplimentado una realidad, compleja, laboriosa, costosa, difícil en suma, como la construcción de la nueva Iglesia Parroquial, suponía una ruptura de once años de convivencia estrecha, con un espíritu eclesial acentuado.

A su vez, lógicamente, era grande la expectativa y la impaciencia por conocer al nuevo párroco se desbordaba. Pronto se conoció su nombre, don Ramón Uribecheberria Badiola, ordenado sacerdote treinta y dos años atrás, por lo que

contaba con amplia experiencia presbiterial, habiendo ejercido como párroco en Salinas de Leniz y en el barrio de Urki de Eibar. Esto tranquilizaba un poco a la feligresía. También llegaron las referencias de algunas de sus características, como la laboriosidad, la sencillez, la bondad, la simpatía.

En don Ramón, bien pronto se pudo constatar que su interpretación del sacerdocio, no era una "carrera", ni una "profesión", sino una "vocación" de amor a los demás, de entrega de sí mismo al servicio de la comunidad. Sus virtudes como sacerdote: la sencillez, la prudencia, la paciencia, la obediencia, la asistencia al necesitado, han sido su testimonio permanente.

Su Magisterio pastoral ha sido de gran evidencia, demostrando que la sencillez en la exposición del Evangelio es un sistema eficaz de catecumenado y enseñanza religiosa. Se ha valido de la palabra sencilla y humilde y eso le ha hecho llegar con gran facilidad a sus feligreses, tanto a adultos como a niños, habiendo merecido, precisamente, el adoctrinamiento a los niños, una dedicación especial y querida.

La Iglesia, desde hace tiempo, reflexiona sobre la necesidad de tomar una conciencia más clara de la identidad propia del laico y de su tarea específica, tanto en el interior de la Iglesia como en medio de la sociedad.

Don Ramón, también, así lo entendió y sintiéndose pastor de su rebaño, el pueblo fiel, feligrés de su parroquia, quiso alejarse del protagonismo, del autoritarismo, del control excesivo que ha caracterizado a muchos curas, se posicionó a favor de la mayor intervención de los laicos de la parroquia. Así ha ido desarrollando una pedagogía de responsabilidad y participación, confiando en las personas, dándoles responsabilidades, promoviendo experiencias sugeridas por laicos, por modestas y limitadas que pudieran parecer.

Ha entendido que la tarea del párroco no es hacerlo todo, controlarlo todo, ni siquiera dirigirlo todo, pero sí que en su condición de representante de la Iglesia de Cristo, debe dedicarse a animar, suscitar, promover, estimular la participación y promover la corres-



Como un penitente más, D. Ramón dirige el tradicional Via Crucis, recorriendo el calvario hasta el Santo Cristo de Azkorte

ponsabilidad, preocupándose de que se trabaje de forma coordinada y convergente, evitando disensiones o enfrentamientos, y de que crezca el sentido de pertenencia y con éllo, el diálogo.

De ahí la creación de asambleas, consejos, comisiones. La comunidad parroquial de Zumaburu que ha crecido y desarrollado fuertemente, cuenta con la aportación de un gran número de laicos que se ocupan de la organización y planificación del trabajo, de la administración económica, de la catequesis, de la pastoral de liturgia, de la pastoral familiar, de la pastoral juvenil, de la acogida a cuantos se acercan, de la asistencia a los enfermos, de la caridad hacia los necesitados, de la atención a las familias, etc. Con lo que el objetivo de que el laicado participe con solidez en la construcción de una comunidad cristiana, puede considerarse una realidad consolidada.

Podríamos haber recurrido al propio D. Ramón y plasmar una entrevista, pero no hemos querido he-

rir su sensibilidad, por lo que nos hemos valido de los testimonios de algunas de las personas del laicado de esta comunidad de Zumaburu: Pilartxo Unanue, Irene Martín, Jesús Anabitarte... para testimoniar este escrito de homenaje a Don Ramón.

No podemos olvidar el grave proceso de la intervención quirúrgica a la que fue sometido nuestro bueno de D. Ramón, hace ahora 6 años. Recordaban mis interlocutores los 8 días que permaneció en coma profundo, ya desahuciado por los médicos y dado por hecho el fallecimiento, se organizaba su funeral. Pero no, Don Ramón volvió del coma, con arrestos renovados para seguir atendiendo a su feligresía y disfrutando de su hobby, cuidando su huerta y sus flores. ¡Simpática la figura de D. Ramón montado en su bicicleta, dirigiéndose a su huerta y volviendo, siempre, bien con unas flores, unas verduras o alguna primicia de su huerta, trabajada y cuidada con tanto mimo y acierto!

Y como testimonio más sentido de lo que ha representado Don Ramón para su comunidad parroquial, reproducimos el escrito que nos fue entregado por un feligrés, y que dice así:

Don Ramón, párroco de Nuestra Señora de Aránzazu (Zumaburu). Es un hombre con mucha fe. Un sacerdote incansable, muy servicial, entregado a todo el mundo. Amigo de todos los niños y mayores. Un cura que todos conocen, sobre todo los mendigos, pues a todos los ayuda.

En la iglesia no es un sacerdote mandón, es muy tolerante y todo le parece que está bien hecho. Siempre está contento. Nunca le hemos visto de mal humor.

Creo, que si un día dejara esta parroquia, todo el pueblo le íbamos a echar en falta. Es algo especial. Un sacerdote único. Pequeño en estatura y grande en corazón”.

A don Ramón, a sus 76 años, después de cincuenta años de ministerio presbiterial, intenso y de dedicación absoluta, llevado con humildad, paciencia y acierto, pleno de servicio y entrega a su vocación de sacerdote, le llega, mercedamente, la hora del descanso. Un descanso que le deseamos prolongado y venturoso.

Desde esta revista de Lasarte-Oria, queremos testimoniarle el agradecimiento y reconocimiento de toda la Comunidad Parroquial de Zumaburu en particular y del pueblo entero de Lasarte-Oria, en general, porque su testimonio ha sido ejemplar, lleno de humanidad, amistad y ministerio sacerdotal.

JESUS M. EGUIZABAL



**OKINDEGI – GOXOTEGI
PANADERIA – PASTELERIA**

Geltoki Kalea, 17 – Tel.: 36 12 66 – LASARTE-ORIA



Don Ramón, el “cura” de Zumaburu



Rvdo. Don Ramón Uribecheberria Badiola, durante 18 años,
al frente de la Comunidad de la Parroquia de Zumaburu

El día 29 de Junio del año 1954 Don Ramón celebró la primera misa en su pueblo de Escoriaza. Había sido ordenado sacerdote ese año, hace ahora cincuenta. Celebra pues, las bodas de oro sacerdotales.

Hace unos días, sus compañeros, sacerdotes del arciprestazgo del Antiguo, al cual pertenece eclesiásticamente Lasarte-Oria, celebramos presididos por él una Eucaristía solemne en la iglesia de San Esteban de Usurbil, que nos emocionó y conmovió. Don Ramón aseguraba que en su vida sacerdotal dos cosas habían dirigido sus pasos, los niños que en la catequesis se preparan a la primera comunión y el pueblo sencillo del

barrio o pueblo donde le ha tocado vivir. Puedo dar fe de ello con otras muchas personas, que también lo asegurarían.

Don Ramón lleva ya dieciocho años en Zumaburu. Cuando llegó aquí no lo tenía nada fácil. Venía a una parroquia de nueva construcción, regida por un párroco carismático, Bartolo que, parecía insustituible. Le he oído decir muchas veces a Ramón que cuando llegó, todos le decían que era imposible suplir a Bartolo, y él con esa tranquilidad y sencillez sincera que le caracteriza, y con una humildad tumbativa decía a todos: “si no me quieren, no tengo ningún problema para irme lo mismo que he venido”.

Yo le conocí en Eibar. Él llevaba años de párroco de una de las siete parroquias que cuenta la ciudad armera. Era el párroco de Urki, un barrio poblado por gente emigrante, trabajadores sencillos y pobres, gente desarraigada de sus núcleos naturales y afincados en una ciudad industrial potente. Bastante parecido a Zumaburu en Lasarte-Oria. Yo llegaba de cura joven a otra parroquia que era vecina de don Ramón, la de Ipurua, y con los otros sacerdotes tuve la suerte de compartir muchas historias y circunstancias. Lo curioso fue que, cuando a don Ramón le trajeron a Lasarte-Oria, a mí me trasladaron a sustituirle a su parroquia de Eibar. Él fue el primer párroco de aquella de Eibar y yo el segundo, en sustitución de don Ramón. Después volvimos a juntarnos aquí y aquí seguimos como compañeros y amigos.

Él siempre ha sido un buen cocinero y nosotros nos hemos “aprovechado” de sus habilidades y de su buen corazón. Ha sido y es una persona que reúne, que invita, que hace de la mesa y la tertulia un espacio de amistad y de fraternidad. Siempre está dispuesto a ir allí donde la gente le convida como está dispuesto a convidar a sus amigos, compañeros, colaboradores y tantas personas necesitadas de afecto y compañía. La mesa y la misa son dos aspectos de una misma realidad, la amistad y la comensalidad que, como cristianos nos invitan a una vida más humana. Don Ramón lo sabe y lo practica con elegancia y asiduidad. Creo no engañarme al afirmar que muchos serán los que se felicitarán por la suerte de haber conocido a un hombre y un sacerdote como don Ramón.



Don Ramón dirigiéndose a su feligresía, enseñando con su palabra, sencilla y práctica, el Evangelio de Cristo

On Ramoni agur eta ohore

Bai, egoki da eskertzea hainbeste jasoaz bizi garenok, askotan ez bai dugu eskertzeko erraztasunik. Nik eta ni bezala, badakit, beste jende askok, gauza ugari ditugu eskertzeko on Ramoni. Nik, apaiz gazte nintzelarik, ezagutu nuen Eibarren. Elkarrekin jardun genuen, urtetan, hago lanetan. Elizan eta auzoan. Herrian eta kalean. Jende mota askotakoekin elkarturik: gazteak, haurrak, familiak, drogarekin harrapaturikoak, kartzelatuak eta beste mila eratako jendea. Urte hunkigarriak eta sakonak gizaki bezala eta apaiz bezala.

On Ramonekin ongi konpontzea, bestalde, izugarri erresa izan da beti. Horrek badu berezko meritua. Hainbeste tira bira, haserre, ezin konpondu dagoen mundu honetan, ongi konpontzeko gaitasuna! Beti izan du laguntzeko, elkartzeko, bazkaria emateko eta beste hainbat gauzetarako erraztasuna. Meritu handiko apaiza da on Ramon.

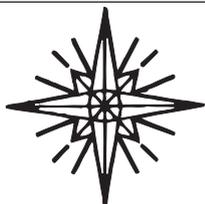
Jende xeheenarekin gertukoa. Apalen artean apal. Umeeekin ume. Gurasoekin argi eta garbi jokutzen dakiena. Ez da isiltzen den horietakoa. Esan behar dena esaten daki baina minik eman gabe. Beti harritu nau ezkon berriekin duen garbitasuna eta ausardia. Elizaz ezkondu nahi duzula, ba garbi izan zer eskatzen zaizun eta zertara konprometitzen zaren. Ez die

gogor egingo baina bai esan esatekoak. Beti prest, bestalde, zerbitzeko. Bere esan horietakoa da honakoa: "nik egin ba dezaket, zergatik ez dut egingo?". Gertu bezain zerbitzari.

Esker onez, beraz, eta bihotz-bihotzez, nire eta beste apaiz lagun eta hainbat jenderen izenean, eskerrik asko. Jarraitu gurekin eta guri on egiten. Jarraitu hemen eta hemengoei zerbitzen. Jarraitu hitz egiten eta erakusten, fedea ospatzen eta bizitzen. Jarraitu apal bezain leial eta denok izango dugu non ikasia eta norengana hurbiltzeko suertea.

XABIER ANDONEGI MENDIZABAL,
Apaiza

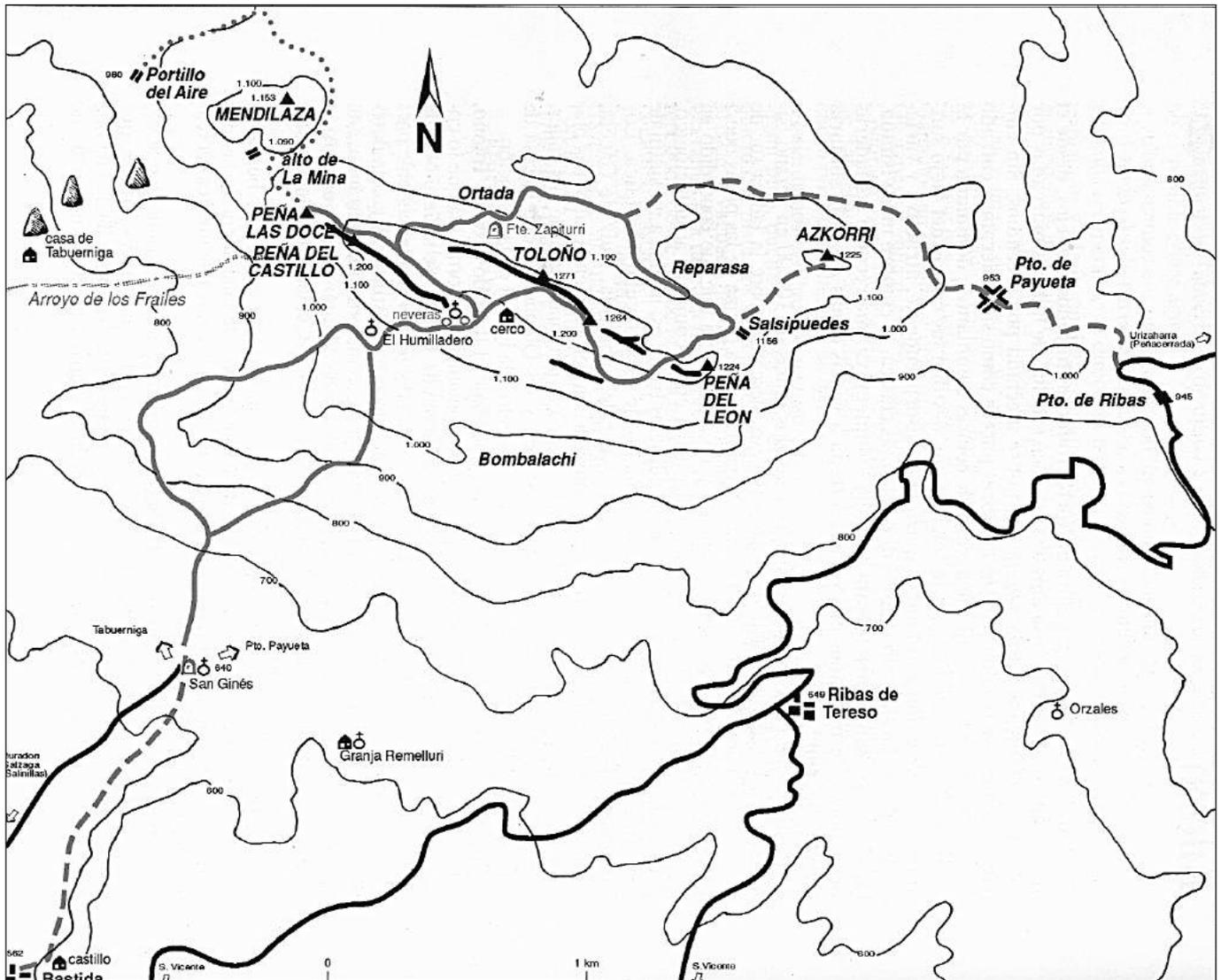
Lasarte-Oriako Brijiden kapelaua



Bitxitegia - Joyería
IZARRA

Geltoki kalea, 19 Plaza Juan XXIII
Tel.: 37 13 84 Tel.: 36 49 45
LASARTE-ORIA

Toloño (1.271 m.), Balcón de La Rioja



Una bonita forma de conocer la Rioja vasca nos la ofrece el monte Toloño, con el pueblo de Bastida a sus pies. El itinerario es sencillo y es una combinación de área recreativa, bonito camino, ruinas e historia, praderas de altura y una amplia y despejada vista de toda la Rioja. Y para terminar ruta gastronómica acompañada, como no, de un buen vino riojano.

Desde Bastida seguimos la indicación hacia el área recreativa de la ermita San Ginés, donde aparcaremos el coche. Zona arbolada, con mesas, parrillas y fuentes, propicia para los domingueros de

nervio tranquilo. A la izquierda del aparcamiento seguiremos una pista y posteriormente un sendero con pitas (que acorta el camino), e iremos bordeando el monte por su izquierda y cogiendo altura poco a poco, contemplando las paredes rocosas que nos aparecen en frente (zona oeste de Toloño), hasta desembocar en la ermita en ruinas del Humilladero, tres paredes de piedra arenisca como último vestigio de lo que fue. Hasta aquí tardamos unos tres cuartos de hora y delante nuestro se abre la primera meseta de hierba. Continuaremos por encima de la ermita, siguiendo el camino que borde-

ando hacia la derecha, nos conduce a la segunda meseta de altura, con bonitas praderas de hierba, a una altura aproximada de 1.200 m., donde a los pies de Peña del Castillo se encuentran las ruinas del santuario de Ntra. Sra. de Toloño. Hasta aquí una hora de camino desde el coche y a la cima del Toloño otros 15 minutos más.

Parece increíble que a esta altura y en la Edad Media hubieran construido un edificio de estas características, donde todavía se pueden apreciar los restos de la capilla barroca que queda en pie. A sus pies, las ruinas de la hospede-



daría y los graneros, así como dos típicas neveras de la época. Aquí habitó hasta el siglo XV, una comunidad de monjes jerónimos, que fueron relevados por otros monjes que aguantaron hasta el siglo XVIII. El movimiento era notable y no faltaron las fiestas y romerías, pero la dureza del lugar obligó a los monjes a abandonar lo que durante siglos fue un lugar habitado. Un siglo después, en el XIX, y en plena 1ª guerra carlista,

el santuario es incendiado y destruido.

El Toloño lo tenemos en frente y en un cuarto de hora nos plantamos en la cima. La vista hacia el norte nos sorprende con un hermoso paisaje, zona boscosa y amplias praderas de hierba, con ganado vacuno y caballar, que nos anima a rodear el Toloño y tener una perspectiva completa de la zona. Hacia el sur, toda la Rioja a

nuestros pies. De la cima nos dirigimos hacia el vértice geodésico de la peña Toloño y continuamos por un marcado sendero que nos introduce en un bonito bosque, desembocando en los prados de Ortada. Los atravesamos tranquilamente hasta llegar a los abrevaderos y fuente de Zapiturri donde aprovechamos para picar y descansar un poco. Seguimos atravesando estos prados en una vuelta que nos descubre la zona norte del monte y que, cerrando el círculo, nos devuelve a las ruinas del santuario.

El descenso lo haremos por el itinerario de subida, o bien por un camino alternativo, bien marcado pero más directo, que sale a unos 30 m. de la ermita del Humilladero. La bajada es rápida y cuando llegamos al punto de partida la zona está más animada por los parrilleros de la hora de comer.

No nos queda más que animarnos a comer y a beber, por supuesto, un buen vino riojano. Bastida, Vicente de la Sonsierra, la Granja, bodegas y ermita de Ntra. Sra. de Remelluri.. Buen final.

BATASUNA KULTUR KIROL TALDEA

CENTRO DE ASESORAMIENTO DIETÉTICO

Izakun Irulegui Eguibar – DIETISTA DIPLOMADA

LASARTE.ORIA
Teléfono: 943 36 48 83



TRANSPORTES
GOITIA S.L.

Transporte Nacional
Mini Tir
Grupajes
Completas

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308
Telfs.: 677 469 001 - 943 36 17 17
Móvil: 908 67 17 63 - Fax: 37 09 09
LASARTE-ORIA

Euskararen VI. Maratoia urriaren 23an eta 24an ospatuko da



Euskararen VI. Maratoia ekainaren 17an egindako prentsaurrekoan aurkeztu zuten.

Zortzikoteko partaideak aurkeztuta, herritarren eta elkarten partehartzea eskatu zuten

Euskararen VI. Maratoiak joan den ekainaren 17an egindako aurkezpen ekitaldiarekin lehenengo kilometroa bete duela esan genezake. Juan Mari Iradi

Euskara Batzordeko buruak, Mari Jose Eizmendi Ttakun Kultur Elkarteko presidentek eta Iñaki Eizmendi Maratoiko Batzordeko ordezkariak aurkeztu zuten seigarren edizioa zortzikotearen laguntzarekin. VI. Maratoia urriaren 23an 8:00etan hasi eta 24an 24:00etan bukatuko dela iragarri zuten. Prentsaurrekoan Udal ordezkariak izan ziren, Ana Urtxuegia alkatea buru zela.

INMOBILIARIA



COMPRA - VENTA
ALQUILER Y VALORACIÓN

PISOS - CASAS - VILLAS
LOCALES - PABELLONES

CASAS DE PUEBLO EN:
NAVARRA - SORIA - LA RIOJA

Euskararen VI. Maratoia urriaren 23an eta 24an ospatuko da. Horrela iragarri zuten ekainaren 17an egindako agerraldian. Aurkezpen ekitaldian Maratoiaren helburuak eta oinarriak gogora ekarri zituzten.

Mari Jose Eizmendi Ttakuneko lehendakariak Igo Maratoiak lau helburu zituela esan zuen: "Lasarte-Oriako euskaldunok 40 ordu euskaraz etengabe egiteko gauza garela adieraztea; euskararen inguruan ahalik eta herriko jenderik gehiena biltzea; herriko euskaltzaleak elkarrengana biltzea, beren arteko tirabira ideologikoak eta bestelakoak hautsiz eta Maratoia Euskal Herri osora zabaltzea".

Seigarren edizioak helburu berak izango dituela azpimarratu zuten, "laburki esanda, euskararen hedapen demografikoa (ahalik eta jende gehien), funtzionala (ahalik eta eginkizun gehienetan) eta geografikoa (udalerriko ahalik eta auzune gehienak) bultzatzea".

Maratoia Euskara Batzordeak, euskarazko zerbitzuaren bidez, eta Ttakun Kultur Elkarteak antolatuko dute. Bien ardura izango da beharrezkoa den azpiegitura guztia lantzea eta egitasmoa koordinatzea.

Zortzikotearen ardura, berriz, egitasmoa prestatzea (programazioa, aurkezpenak...) eta berau oholtzaratzea izango da. "Maratoiaren irudia izango dira, 40 orduetako ekitaldi guztiei lotura emango dietenak", esan zuen Iñaki Eizmendik.

Hala ere, herriko elkarten eta banakoen partehartzea ezinbestekotzat jo zuen. "Elkarteek eta pertsonak egiten dute Maratoia. Horrela ez bada, ezin da. Banaka, bikoteka, familiak eta koadrilak parte hartu daiteke. Nahi duen guztiak parte hartu dezake, eta oso modu ezberdinetara gainera".

Herritarrek eta elkarteek daukaten garrantziaren adierazgarri da antolatzaileek diseinatu duten irudia. Bertan, oholta gainera mugimendua islatzen da.

Iñaki Eizmendik irudiarekin "oholtza bizia, herritar asko eta ezberdinak agertuko diren gunea" dela transmititu nahi dutela adierazi zuen aurkezpen prentsaurrekoan.



Jon Lasa



Joxe Mari Agirretxe



Rebeka Garzes



Inma Rico



Xabier Arruti



David Egizabal



Aiora Zulaika



Aintzane Usandizaga

Dendaberri, S.L.

**PANADERIA, PASTELER A,
FRUTER A, VIDEOS**

Zirkuitu Ibilbidea, 15 - Tel.: 943 36 64 39
LASARTE-ORIA

ALIMENTACIÓN 
LEONOR



*Abierto domingos y festivos
de 9 a 14 horas*

Urdaburu, 1 - bajo - Tel.: 943 36 08 95
Lasarte-Oria

Au Mundu Xelebrea!

Lerrotxo auek idazten naitzela oroitu naiz, telebistan Dinamarkako printzearen ezkomntza ari dirala botatzen eta ezin izan nuen jarraitu idazten apur batean, jango apainduria eta ango lujoa! Jendeak ez dut uste, goizean jai eta gauz auzirik pentsatzen duenik, baiña jarriko bagiña an gastatui ziran milloi pillak, bear bezela erabilliaz noraiño iritxi ote liteken, irugarren munduko gosearen aurkako alegiñean, galdu egin naiz eta berebiziko astakeri pillla idatzi dut eta barkatu, tartean alakoren bat edo beste arkitzen badituzu irakurle, uste ez nuela arrapatu nau jaialdi arrigarri onek-eta.

Lenengo gogoeta auxe izan

Printzeak eraman zituen: gurdia, eta an zijoazten bi laguntxo-
ren jantziak eta aurren tiraka zijo-
azten sei zaldiak ¿zenbat balio
ote zuten?

Bigarren eta....ondorengo go-
goeta guztiak, bide batetik joan
ziran: ¿Zenbat milloi -eurota kon-
tatuta-balioote zituzten eñliza ar-
tan zeudenen erropak, oinetako-
ak eta sonbreroak, eta geiago
jantziko ez dituzrenak geienak
edo danak. ¿Ez alda ala irakur-
le?. Zenbat aur eta gaixori la-
guendu ote zeieken an txautu zi-
ran milloi tontoekin? Ori ezdakit,
baiña askori, oso askori gaiñere.

Zortzi egun geroago ospatu
zan Madrillen Españiko printze
Felipe eta Letizia bien arteko ez-

kontza, eta ezdago ezer berririk
esateko, zaldi zuririk ez nuen iku-
si, eta Euskadiko lendakariaren
emazteak eran zuela "pamelarik"
apaiñena, nere billoba Naroaren
iritziz, beste gauza guztiak ber-
din-berdin.

Baiña alperrik da. Gero jarri
naiz pentsatzen orduko bazkaria
eta gainerako gastuak ... eta
egun berean goseak iltzen ari zi-
ran aur eta zar gaixoak eta in-
justizia borobiltzeko alde aietako
elbarri eta zaurituak eta loak la-
sai artzen bazaitu,,, ez dakit zer
esan.

Resumen

Mientras escribía estas líneas,
me di cuenta que la televisión
estaba echando las imágenes de
la boda los príncipes de Dina-
marca, y lo primero que me fijé,
fue en el coche que llevaba la
pareja y pensé para mi: Cuantos
niños estarán muriendo de ham-
bre, en el tercer mundo sobre to-
do, mientras vemos lo que ha-
brán gastado éstos en decora-
ción del coche, los vestidos de la
pareja, los atalajes de los cabal-
los y los mismos seis caballos
que tiraban al mencionado co-
che? Vaya brillo que tenían!.

Ocho días después se celebra-
ba la boda del príncipe Felipe y
Letizia. Todo igual, menos los ca-
ballos que no los vi, que la espo-
sa del Lehendakari de Euskadi
llevaba la pamelita mas elegante
de todas las asistentes a dicha
boda según mi nieta Naroa. Lo
demás kif-kif, como dicen los
moros.

Nuevamente me fijé en los
vestidos, zapatos y los sombre-
ros -sobre todo de las mujeres-
que llevaban en esa ceremonia
y muy posiblemente no volverán
a poner más y me acordé de la
pobreza de los habitantes del
tercer mundo y los que estaban
muriendo de hambre en aquellos
momentos y me sentí avergon-
zado. No es para menos.

TXINPARTAK

I

Asi gaitean lanean
guztion zorionean
aldan modu onenean.
Len ere ala aritzen gera
Jainkoaren izenean
eta bide zuzenean
legearen barrenean
beti edo geienean.

II

Goizean jaiki oetik
eta atera etxetik
zerbait ibiltzeagatik.
Eguneroko itzulitxo
geienen Santuanetik
edo Oria aldetik
nola ez didan inportik
batetik ala bestetik.

III

Udaberria eltzean
ezin egona etxean
eguna argitutzean.
Txorien kantak entunaz lasai
aruntz eta onuntzean
eta bidean ertzean
loretxoak ikustean
poz artzen dut biotzean.

IV

Aurten urte bat geiago
igaro bearra dago
mundu onetan banago.
Alegiñean banabil biiña
geroz eta makalago
urtez gero ta geiago
indarrez berriz aulago
etsi bearrean nago



NOVEDAD:
*IMPRESIONES DIGITALES
EN COLOR*

*Felices
Fiestas*

ENTRA EN:
www.copisteriakalkos.com y www.aterpea.com

Pintore, 7 (bajo el topo) - Tel.: 943 37 64 24 – Lasarte-Oria



**MUEBLES
DE COCINA
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA



sugate
José Antonio Oianeder

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS – SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**
E-mail: sugate@euskalnet.net – www.sugate.net



Proiekturen bat
baduzu, kontaiozu
Gaztempresari

Si tienes un proyecto,
cuéntaselo a
Gaztempresa

901 200 000 • www.gaztempresa.com

Gaztempresak, Fondo Social Europeo, Eusko Jaurlaritza, Cáritas Euskadi eta Mondragón Corporación Cooperativaren laguntzarekin kontaktzen du.

Gaztempresa cuenta con el respaldo del Fondo Social Europeo, Gobierno Vasco, Cáritas Euskadi y Mondragón Corporación Cooperativa.

Euskadiko Kutxaren Gizarte-Egintza
Labor Social Caja Laboral



GAZTEMPRESA
FUNDAZIOA • FUNDACIÓN